
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一份事由声明，(a Declaration Of The Causes,) 000001

2. 一份事由声明，(a Declaration Of The Causes,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一份事由声明，(A Declaration of the Causes,)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['luːɪs] ['pɹaɪ.ə] , ['ɜːmə] [-] ,
E - text prepared by Louise Pryor , Irma Spehar ,
E - 文本 准备 经过 路易丝 普赖尔 , 伊尔玛 斯佩哈尔 ,

电子文本由 Louise Pryor、Irma Spehar 编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)
(http : / / www . pgdp . net /)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 /)

(http://www.pgdp.net/)

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
from page images generously made available by the
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过 这

页面图片由以下机构慷慨提供：

[kraʊs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] ,
Kraus Collection of Sir Francis Drake ,
克劳斯 收藏 的 先生 弗朗西斯 德雷克 ,

克劳斯收藏的弗朗西斯·德雷克爵士

[reə(r)] [bʊk] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [kə'lekʃn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres]
Rare Book and Special Collections Division , Library of Congress
稀有的 书 和 特别的 收藏 分配 , 图书馆 的 国会

美国国会图书馆珍稀书籍和特藏部

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] . [lɑːk] . [gʌv] / - / - /)
(http : / / international . loc . gov / intldl / drakehtml /)
(http : / / 国际的 . 位置 . 政府 / - / - /)

(http://international.loc.gov/intldl/drakehtml/)

[-] [nəʊt]
Transcriber's note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] [ˌɪnkən'sɪstənt] , [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
The original spelling , which is frequently inconsistent , has been retained .
这 原来的 拼写 , 哪个 是 频繁地 不一致 , 有 到过 保留 .

原文拼写（经常不一致）予以保留。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [ə'pɪə(r)] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] : - , ['riːʃənt] .
The following words appear thus in the original : priesthod , resiant .
这 下列的 字 出现 因此 在 这 原来的 : - , 依存 .

以下词语在原文中是这样出现的：priesthod，resiant。

[sʌm; səm][kən'trækʃ(ə)nz] , ['prɪntɪd] [æz; əz] ['vaʊəlz] [wɪð] [ə; eɪ][laɪn]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
Some contractions , printed as vowels with a line over them ,
一些 收缩 , 打印 作为 元音 和 一个 线 超过 他们 ,

有些缩写，以元音字母加横线的形式印刷，

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['vaʊəl] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] - [em] - [ɔː(r)] -
were used in the original to indicate a vowel followed by an ' m ' or '
是 用过的 在 这 原来的 到 表明 一个 元音 随后 经过 一个 - 米 - 或者 -
[en] - .
n ' .
n - .

原文中用来表示元音后面跟着“m”或“n”。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] [baɪ] [ɑː] , [iː] , [oʊ] , [uː] .
They are represented in this ebook by ā , ē , ō , ū .
他们 是 代表 在 这 电子书 经过 一个 , ē , ō , ū .

在这本电子书中，它们用 ā、ē、ō、ū 表示。

['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪmbəlz] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] -
Hovering over a word containing one of these symbols will display the expāsion
悬停 超过 一个 单词 包含 一 的 这些 符号 将要 展示 这 -
[ɒv; əv][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n] .
of the contraction .
的 这 收缩 .

将鼠标悬停在包含这些符号之一的单词上，将显示该缩写的展开式。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['erə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] .
There are errors in the printed page numbers .
那里 是 错误 在 这 打印 页 数字 .

印刷页码有误。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['mɪs'nʌmbərd] : - (['nʌmbəd] [æz; əz] -) , - ([æz; əz]['sɛvən]) ,
The following pages are misnumbered : 16 (numbered as 10) , 17 (as 7) ,
这 下列的 页面 是 编号错误 : - (编号 作为 -) , - (作为 7) ,
- ([æz; əz] -) ,
20 (as 14) ,
- (作为 -) ,

以下几页页码错误：16（标为10），17（标为7），20（标为14）。

- ([æz; əz] -) .
21 (as 11) .
- (作为 -) .

21（如 11）。

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [kraʊs] [kə'lekʃ(ə)n]
Note : Images of the original pages are available through the Kraus Collection
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 克劳斯 收藏
[ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] ,
of Sir Francis Drake ,
的 先生 弗朗西斯 德雷克 ,

注：原页图像可通过克劳斯收藏的弗朗西斯·德雷克爵士藏品获得。

[reə(r)] [bʊk] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [kə'lekʃn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
Rare Book and Special Collections Division , Library of Congress .
稀有的 书 和 特别的 收藏 分配 , 图书馆 的 国会 .

美国国会图书馆珍稀书籍和特藏部。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] . [lɑːk] . [gʌv] / [ˌsiː dʒiː 'aɪ] - [bɪn] / ? collId=rbdk &
See http : / / international . loc . gov / cgi - bin / ampage ? collId=rbdk &
看 http : / / 国际的 . 位置 . 政府 / 计算机图形图像 - 垃圾桶 / 安培 ? collId=rbdk &
fileName=d026 / / rbdkd026 . [dˌiːb'iː] & recNum=0 & itemLink=r ? - / - : @ [fiːld] (
fileName=d026 / / rbdkd026 . db & recNum=0 & itemLink=r ? intldl / rbdkbib : @ field (
fileName=d026 / / rbdkd026 . 数据库 & recNum=0 & itemLink=r ? - / - : @ 场地 (
NUMBER+ @ od1 (rbdk+d026)) & linkText=0 & presId=rbdkbib
NUMBER+ @ od1 (rbdk+d026)) & linkText=0 & presId=rbdkbib
NUMBER+ @ od1 (rbdk+d026)) & linkText=0 & presId=rbdkbib

请参阅 http://international.loc.gov/cgi-bin/ampage?collId=rbdk&fileName=d026//rbdkd026.db&recNum=0&itemLink=r?intldl/rbdkbib:@field(NUMBER+@od1(rbdk+d026))&linkText=0&presId=rbdkbib

---

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
DECLARATION
宣言

宣言

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
OF THE CAVSES ,
的 这 - ,

洞穴中的

[wɪtʃ] [muːvd]
WHICH MOOVED
哪个 已移动

搬迁

[ðə; ði]
THE
这

这

[tʃiːf] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
chiefe Commanders of the Nauie of her
酋长 指挥官 的 这 - 的 她

她的瑙伊酋长指挥官

[məʊst] ['eksələnt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] -
most excellent Maiestie the Queene of Eng -
最多 出色的 梅斯蒂 这 奎恩 的 英文 -

最杰出的英格兰女王陛下

[lænd] , [ɪn][ðeə(r)] ['vɒɪɪdʒ] [ænd; ənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ,
land , in their voyage and expedition for Portingal ,
土地 , 在 他们的 航程 和 远征 为了 波廷加尔 ,

在他们前往波廷加尔的航行和探险中，他们来到了这片土地。

[tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [ə'rest] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv]
to take and arrest in the mouth of the Riuer of
到 拿 和 逮捕 在 这 嘴 的 这 里厄尔 的

在里厄尔河口逮捕并逮捕

- , [sɜːr'teɪn] [ɒv; əv] ['kɔːrn] [ænd; ənd]
Lisbone , certaine Shippes of corne and
- , 某些 船舶 的 角膜 和

里斯本，某些玉米船和

['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [wɑːr] [baʊnd]
other prouisions of warre bound
其他 普罗西翁 的 战争 边界

其他战争约束

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sed] ['sɪti] :
for the said Citie :
为了 这 说 城市 :

对于上述城市：

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Prepared for the seruices of the King of
准备 为了 这 醋栗 的 这 国王 的

为国王的服侍而准备

, [ɪn] [ðə; ði] [pɔːts] [ænd; ənd] - [wɪ'ðɪn]
Spaine , in the Ports and Prouinces within
西班牙 , 在 这 港口 和 - 之内

西班牙，在港口和省份内

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - . [deɪ] [ɒv; əv] - , [ɪn]
and about the Sownde , the 30 . day of Iune , in
和 关于 这 - , 这 - . 天 的 - , 在

以及关于六月三十日（Sownde）的内容。

[ðə; ði] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] - .
the yeere of our Lord 1589 .
这 耶尔 的 我们的 主 - .

公元1589年。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
and of her
和 的 她

以及她的

[ðə; ði] [wʌn]
Maiesties raigne the one
五月 雷恩 这 一

梅斯蒂斯·雷恩·奥利

[ænd; ənd] .
and thirtie .
和 三十 .

还有三十。

[ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [baɪ] [ðə; ði] [diː] -
Imprinted at London by the De -
印记 在 伦敦 经过 这 德 -

由 De- 在伦敦印制

[puːtiːz] [ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] ['bɑːkə(r)] , [prɪn] -
puties of Christopher Barker , prin -
普蒂斯 的 克里斯托弗 巴克 , 打印 -

克里斯托弗·巴克的 puties，prin-

[tɜː] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['eksələnt]
ter to the Queenes most excellent
特尔 到 这 皇后区 最多 出色的

致女王陛下最尊贵的

. - .
Maiestie . 1589 .
梅斯蒂 . - .

Maiestie.1589。

[ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] . [wʌn]
A . 2 . 1
一个 . 2 . 1

A.2.1

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A DECLARATION OF
一个 宣言 的

一份声明

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] [muːvd]
THE CAVSES , WHICH MOVED
这 - , 哪个 已搬

那些移动的洞穴

[ðə; ði] [tʃiːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]
the chiefe Commaunders of the Nauie of
这 酋长 - 的 这 - 的

瑙伊的首席指挥官

[hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['eksələnt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɪn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]
her most excellent Maiestie the Queene of England , in their voyage and
她 最多 出色的 梅斯蒂 这 奎恩 的 英格兰 , 在 他们的 航程 和
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ,
expedition for Portingall ,
远征 为了 波廷格尔 ,

她最尊贵的英格兰女王陛下，在她们前往波廷加尔的航行和探险中，

[tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [ə'rest] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv] - , [sɜːr'teɪn]
to take and arrest in the mouth of the riuer of Lisbone , certaine shippes
到 拿 和 逮捕 在 这 嘴 的 这 里厄尔 的 - , 某些 船舶
[ɒv; əv] ['kɔːrn] ,
of Corne ,
的 角膜 ,

在里斯本河口逮捕并扣押科尔内的一些船只，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [wɑːr] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['sɪti] ,
and other prouisions of warre bounde for the said Citie ,
和 其他 普罗西翁 的 战争 边界 为了 这 说 城市 ,

以及为该城市提供的其他战争物资，

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ,
prepared for the seruices of the King of Spaine ,
准备 为了 这 醋栗 的 这 国王 的 西班牙 ,

为西班牙国王的侍奉而准备的，

[ɪn][ðə; ði] [pɔːts] [ænd; ənd] - [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - . [deɪ] [ɒv; əv]
in the ports and Prouinces within and about the Sownde , the 30 . day of
在 这 端口 和 - 之内 和 关于 这 - , 这 - . 天 的
- ,
Iune ,
- ,

在南海及其周边的港口和省份，1月30日，

[ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] - .
in the yeere of our Lord 1589 .
在 这 耶尔 的 我们的 主 - .

公元1589年。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] - .
and of her Maiesties raigne the 31 .
和 的 她 五月 雷恩 这 - .

以及她 Maiesties raigne 31。

[hɪrəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] - ,
hereas it is a thing out of cōtrouersie ,
这里 它 是 一个 事物 出去 的 - ,

hereas it is a thing out of cōtrouersie,

[ðæt] [sɜːr'teɪn] - ['riːʃənt] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪt] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] - ['ʌntuː][ðə; ði]
that certaine Marchaunts resiant and inhabiting within and neere vnto the
那 某些 - 依存 和 居住 之内 和 - vnto 这
- [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɒv; əv] ,
Sownde in the kingdome of Denmarke ,
- 在 这 王国 的 丹麦 ,

某些居住在丹麦王国境内和附近海域的商贾

- [kɔːld] [ðə; ði] [mɑːrtʃənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hæns] [taʊnz] , [wɪl] - - [ə'mʌŋ]
cōmonly called the Marchants of the Hanse townes , wil grieuously exclaime among
- 称为 这 马钱茨 的 这 汉斯 城镇 , 威尔 - - 之中
- ['neɪʃnz] ,
forreine Nations ,
- 国家 ,

俗称汉萨城镇商贾，将在外国列国中发出悲痛的呼喊，

[ə'genst] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [kwiːn] [ɒv; əv]
against the chiefe Commanders of the Fleete of the most excellent Queene of
反对 这 酋长 指挥官 的 这 舰队 的 这 最多 出色的 奎恩 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

对抗英格兰最杰出女王的舰队总司令们，

[æz; əz][ɪn'frɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
as infringers of the law of Nations ,
作为 侵权者 的 这 法律 的 国家 ,

作为违反国际法者，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɒntrækts; kən'trækts] [meɪd] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
and of the ancient contracts made betwixt the Kings of England ,
和 的 这 古老的 合同 制成 中间 这 国王 的 英格兰 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [hæns] [mɑːrtʃənts] , [ænd; ənd]
and the Hanse marchants , and
和 这 汉斯 商队 , 和

以及英格兰国王与汉萨商人之间签订的古代契约，

[æz; əz] [kəntɛmnɚz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] [hæns] [mɑːrtʃənts] [dəʊ] [tʃə'lɛndʒ]
as contemners of the Newtralitie which the said Hanse marchants doe chalenge
作为 藐视法庭者 的 这 - 哪个 这 说 汉斯 商队 雌鹿 挑战
[tuː; tə] ,
to themselues ,
到 他们自己 ,

作为对上述汉萨商人所挑战的新秩序的蔑视者，

[weə'baɪ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfəl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði]
whereby they thinke and hold it lawfull for them to exercise the
由此 他们 思考 和 抓住 它 合法 为了 他们 到 锻炼 这
- [ɒv; əv][ɔːl] [mɑːrtʃəndaɪzɪz] - ,
trafique of all marchandises whatsoeuer ,
- 的 全部 商品 - ,

因此他们认为并认定，他们有权合法地进行一切商品的交易。

[wɪð] [ɔːl] people2
with all people2
和 全部 people2

与所有人2

- , [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] - - [kɪŋz]
whosoeuer , euen in the times of greatest hostilitie betweene whatsoeuer kings
- , euen 在 这 时代 的 最 - 之间 - 国王
[ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ,
and Princes ,
和 王子们 ,

无论何时，即使在国王和王子之间敌对程度最深的时候，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'septɪŋ] & [ə'restɪŋ] [ɒv; əv] [sɜːr'teɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] ,
by reason of the intercepting & arresting of certaine of their ships ,
经过 原因 的 这 拦截 & 逮捕 的 某些 的 他们的 船舶 ,

由于拦截和扣押了他们的一些船只，

['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [wɪð] ['kɔːrn] ,
passing to the ayde and furnishing of the king of Spaine with corne ,
通过 到 这 艾德 和 家具 的 这 国王 的 西班牙 和 角膜 ,

传到艾德，并向西班牙国王提供玉米，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɑːr] : [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːˌsed] ['eksələnt]
and prouisions of warre : it seemed good vnto her foresaid excellent
和 普罗西翁 的 战争 : 它 似乎 好的 vnto 她 前述 出色的
,
Maiestie ,
梅斯蒂 ,

以及战争的供应：这对她前面提到的优秀女主人来说似乎很好，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [wɪl] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [luː] [tuː; tə]
in respect of her good will , together with singular affection and loue to
在 尊重 的 她 好的 将要 , 一起 和 单数 感情 和 路易 到
[ðə; ði]['seɪkrɪd]['empaɪə(r)] ,
the sacred Empire ,
这 神圣 帝国 ,

出于她对神圣帝国的善意、特殊的感情和爱戴，

[ðə; ði] [hɪmsɛlf] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [dʒɝməni] ,
the Emperours Maiestie himselfe , the noble Princes of Germanie ,
这 皇帝们 梅斯蒂 他自己 , 这 高贵 王子们 的 德国 ,

皇帝陛下本人，以及德国的贵族王子们，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] & ['sɪŋgjələ(r)][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
and to all & singular the Estates of the Empire ,
和 到 全部 & 单数 这 庄园 的 这 帝国 ,

致帝国所有及各个等级，

[ɪn] [ðɪs] [pʌblaɪk] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['mænɪfest][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] [hæns]
in this publike sort to make it manifest for what causes the aforesaid Hanse
在 这 酒吧式 种类 到 制作 它 显现 为了 什么 原因 这 上述 汉斯
[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [steɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
ships were stayed by the officers of her Fleete ,
船舶 是 入住 经过 这 警官 的 她 舰队 ,

在这种类似酒吧的场合，是为了表明上述汉萨同盟舰队的军官们为何会阻止这些船只前进。

[ænd; ənd][æz; əz] ['lɔːfəl] [praɪz] ['teɪkən][ænd; ənd] ['kɔnfiskeitid] .
and as lawfull prises taken and confiscated .
和 作为 合法 奖品 已采取 和 没收 .

以及作为合法取得和没收的财物。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)][end][ɔː(r)] ['pɜːpəs] ,
Which is done to no other end or purpose ,
哪个 是 完毕 到 不 其他 结尾 或者 目的 ,

这样做没有其他目的或目的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] - [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] [dʌθ] [stænd] & [ə'griː] [wɪð]
but to make it euident that the same action doth stand & agree with equitie
但 到 制作 它 - 那 这 相同的 行动 确实 站立 & 同意 和 股权
[ænd; ənd] ,
and iustice ,
和 正义 ,

但为了清楚地表明，同样的行动符合公平和正义，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [məʊst]['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] - ,
and to be a thing most probable , that other Princes whosoeuer ,
和 到 是 一个 事物 最多 可能 , 那 其他 王子们 - ,

而且最有可能的情况是，其他王子们，

[ðeə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði][laɪk] [keɪs] , [ænd; ənd][ˌviː'piːɒn][ðə; ði][laɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
their seruants and Officers in the like case , and vpon the like occasion ,
他们的 血清 和 警官 在 这 喜欢 案件 , 和 vpon 这 喜欢 场合 ,

在类似情况下，他们的仆人和官员，以及在类似场合，

[woʊd] [nɒt] [haʊ] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [laɪk] [kɔːs] .
woulde not haue failed to take the like course .
会 不是 豪厄 失败的 到 拿 这 喜欢 课程 .

他不会错过类似的课程。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nəʊ'tɔːriəs] & [sə'fɪʃntli] , [nɒt] ['oʊnli] [tuː; tə][ðə; ði]
For it is a thing notorious & sufficiently knowen , not onely to the fewe
为了 它 是 一个 事物 臭名昭著 & 足够 已知 , 不是 仅 到 这 少数
[hæns] [taʊnz] ,
Hanse townes ,
汉斯 城镇 ,

因为这件事是众所周知的，而且并非仅限于汉萨同盟的几个城镇。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɔːl] - ,
but also to all Christendome ,
但 还 到 全部 - ,

但也对整个基督教世界而言，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɪz] [træns'pɔːtid] [wɪð] [ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
that the king of Spaine is transported with a mortall hatred against the Queenes
那 这 国王 的 西班牙 是 运输 和 一个 凡人 仇恨 反对 这 皇后区
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] :
Maiestie of England :
梅斯蒂 的 英格兰 :

西班牙国王对英格兰女王怀有死死的仇恨：

[ə; eɪ]['wɪtnəs] [weər'ɒv] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [bʌt; bət][nɒt] [pə'fɔːmd] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ,
a witnes whereof is the intended but not performed inuasion of the kingdome ,
一个 证人 其中 是 这 故意的 但 不是 执行 - 的 这 王国 ,

以此为证，即意图入侵王国但尚未实施的入侵。

[ænd; ənd] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪd] [kɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst][pɑːst] ,
and Dominions of England by the saide king the yeere last past ,
和 领地 的 英格兰 经过 这 赛义德 国王 这 耶尔 最后的 过去的 ,

以及英格兰领地，由上述国王于去年颁布

['fəːðə] [baɪ][hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ɒv; əv][gɒd] -
furthered by him with all his force , but by the mercie of God vtterly
进一步 经过 他 和 全部 他的 力量 , 但 经过 这 梅西 的 上帝 -
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

他竭尽全力推动此事，但蒙上帝怜悯，最终却彻底失望了。

[wɪtʃ] [ɛg'zʌlsəˌreɪt] ['mælɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪndi] , [nɒt] ['leɪtli] [sprɔŋ] [ˌviː 'piː] ,
Which exulcerate malice of the Kings minde , not lately sprong vp ,
哪个 溃疡 恶意 的 这 国王 明德 ， 不是 最近 弹簧 副总裁 ，

国王心中那令人作呕的恶意，最近并没有爆发，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [lɒŋ] [taɪm] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
but of long time lurking in the closet of his heart ,
但 的 长的 时间 潜伏 在 这 壁橱 的 他的 心 ，

但却长久以来一直潜藏在他内心深处，

[jet] - [ænd; ənd] [stɪl] - [baɪ][ðə; ði] ,
yet foreseene and still preuented by the Queenes Maiestie ,
然而 - 和 仍然 - 经过 这 皇后区 梅斯蒂 ，

然而，女王陛下却预见到了这一点，并且仍然对此表示欢迎，

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mesndʒər] [sent][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , [æz; əz] [wɪð] [məʊst]
she often by her messengers sent to him for that purpose , as with most
她 经常 经过 她 信使 发送 到 他 为了 那 目的 ， 作为 和 最多

她经常通过为此目的派出的使者去见他，就像大多数……

[ə; eɪ] . [θriː] . [θriː]
A . 3 . 3
一个 . 3 . 3

A.3.3

['dʒent(ə)l] ['medsnz] - [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] , [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['mɪndi]
gentle medicines indeuoured to asswage , to reduce him to a newe minde
温和的 药物 - 到 抽吸 ， 到 减少 他 到 一个 纽 明德
[miːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɪns] ,
meeter for a Prince ,
仪表 为了 一个 王子 ，

温和的药物足以减轻他的痛苦，使他恢复到王子应有的心智。

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [hɪmsɛlf] :
and so great a king as himselfe :
和 所以 伟大的 一个 国王 作为 他自己 ：

他是一位如此伟大的国王：

[tuː; tə][ðə; ði][ɛn'diː] [ðæt] - [aʊt] [ɒv; əv][bəuθ][ðeə(r)] [mɪnds] [nɒt] ['oʊnli] [ðə; ði] [steɪn] ,
to the ende that remouing out of both their mindes not onely the staine ,
到 这 结束 那 - 出去 的 两个都 他们的 明德斯 不是 仅 这 斯坦 ，

最终，不仅污点，而且污点都从他们两人的脑海中消失了。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tetmənt] ,
but also the suspition of the staine of discontentments ,
但 还 这 怀疑 的 这 斯坦 的 不满 ，

但同时也怀疑其中掺杂着不满的污点。

[ðeɪ] [mait] [dɪ'spəʊz] [tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd] [kən'kluːd] [ə; eɪ] [fɜːrm] [piːs] [ænd; ənd]
they might dispose themselues to enter and conclude a firme peace and
他们 可能 处置 他们自己 到 进入 和 结束 一个 坚固 和平 和
['djʊərəb(ə)l] ['frendʃɪp] ,
durable friendship ,
耐用的 友谊 ，

他们或许会主动缔结牢固的和平与持久的友谊。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [liːgz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd]
according to the ancient leagues betweene their progenitours and fathers , and
根据 到 这 古老的 联赛 之间 他们的 先辈们 和 父亲们 ， 和
[ðeə(r)] ,
their kingdomes ,
他们的 王国 ，

根据他们祖先和父辈之间以及他们王国之间古老的联盟，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['hæpɪli] [kən'tɪnjuːd] .
for the space of many yeeres happily continued .
为了 这 空间 的 许多 年份 快乐地 持续 .

在之后的许多年里，他们一直幸福地生活着。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
The king as a man bewitched by the bishop of Rome ,
这 国王 作为 一个 男人 着迷 经过 这 主教 的 罗马 ,

国王如同被罗马主教迷惑一般，

[ðə; ði] ['veri] ['faɪəbrænd][ænd; ənd] [bɛloʊz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɔrz] [ɪn] - ,
the very firebrand and bellowes of all the ciuill warres in Christendome ,
这 非常 火炬手 和 贝洛斯 的 全部 这 ciuill 战争 在 - ,

他是基督教世界所有战争的煽动者和呐喊者。

[ðə; ði] ['remədiz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [piːs] [ðæt] [haʊ] ['beni] ['ɔːfrɛd] , [ænd; ənd]
neglecteth the remedies and conditions of peace that haue bene offred , and
忽视 这 补救措施 和 状况 的 和平 那 豪厄 好处 奥弗雷德 , 和

- [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
perseuereth according to his beginning ,
- 根据 到 他的 开始 ,

他无视已经提供的和平补救措施和条件，依然故我，一意孤行。

[ɪn][hɪz; ɪz]['hɒstaɪl] - [ə'ɡenst] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] ['ʌðəwaɪz] ['kɑːntɛntəbl] [ɔː(r)]
in his hostile intēdement against her Maiestie , not otherwise contentable or
在 他的 敌对的 - 反对 她 梅斯蒂 , 不是 否则 可满足的 或者

['sætɪsˌfaɪəbl] [ðen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
satisfiable then with her destruction ,
可满足的 然后 和 她 破坏 ,

在他对她的敌意中，Maiestie，除了毁灭她之外，别无他法，无法满足她。

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][məʊst] [ə'biːdiənt] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] ,
the slaughter and bloodshed of her people most obedient vnto her ,
这 屠宰 和 流血事件 的 她 人们 最多 听话 vnto 她 ,

[ænd; ənd][tuː; tə] [biː] [ʃɔːt] ,
and to bee short ,
和 到 蜜蜂 短的 ,

她对最顺从她的人民进行了屠杀和流血，简而言之，

[wɪð] [ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋˌdoʊm] .
with the conquest of the whole kingdome .
和 这 征服 的 这 所有的 王国 .

随着整个王国的征服。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [i'fekt] [ˌhɪər'ɒv] ,
And for the better effecting hereof ,
和 为了 这 更好的 产生影响 此 ,

为了更好地实现这一目标，

[hiː] [hæθ] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][sent][hɪz; ɪz] ['mesndʒər] ([juː; jʊ] [woʊd] ['rɑːðə(r)] [seɪ] [hɪz; ɪz]
hee hath oftentimes sent his messengers (you woulde rather say his
嘿 有 经常 发送 他的 信使 (你 会 相当 说 他的

-) ['ɪntuː] ['ɪŋɡlənd] ,
fireflingers) into England ,
-) 进入 英格兰 ,

他曾多次派遣使者（或者更确切地说是他的火炬手）前往英格兰，

& [ɒv; əv]['leɪtɪst] [tuː] ['spɛʃəl] [p'ɜːsənz] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest][məʊst] ['iːɡə] [ænd; ənd]['fjʊəriəs] ,
& of latest yeeres two speciall persons , of all the rest most eger and furious ,
& 的 最新的 年份 二 特别的 人 , 的 全部 这 休息 最多 埃格尔 和 狂怒 ,

近几年来，有两个特别的人，其余的人中最热情、最愤怒的。

- - , [ænd; ənd] ['bə:nədin] [men'doʊzə] ,

Gyrald Despes , and Bernardine Mendoza ,

- - , 和 伯纳丁 门多萨 ,

吉拉尔德·德斯佩斯和伯纳丁·门多萨

[huː] [si:st] [nɒt] [tuː; tə] [saʊnd] [ænd; ənd] [pɝsweɪd] [ðə; ði] [mɪnds] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ]

who ceased not to sound and perswade the mindes of all those whome they

WHO 停止 不是 到 声音 和 说服 这 明德斯 的 全部 那些 整个 他们

[-] [ɪn] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ,

coulde growe in acquaintance with ,

可能 生长 在 熟人 和 ,

他们不断地试探和劝说所有他们能够结识的人，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [men] [aʊɚ] [tuː; tə] [əl] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['præktɪs] :

and were men giuen ouer to al mischiefes and diabolical practises :

和 是 男人 giuen 我们的 到 al 恶作剧 和 邪恶的 实践 :

['prɒmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

promising them ,

有前途 他们 ,

并且这些人被赋予了各种邪恶和魔鬼行径的权力：向他们许诺，

[ænd; ənd] [bi'stəu] [ˌviː'piːɒn] [ðem; ðəm] - [rɪ'wɔːdz] ,

and bestowing vpon them extraordinarie rewards ,

和 授予 vpon 他们 - 奖励 ,

并给予他们非凡的奖励，

[ɒv; əv] ['pɜːpəs] [tuː; tə] - [ðem; ðəm] [ˌviː 'piː] [tuː; tə] [muː] [dəmɛstɪkəl] [kən'spɪrəsiz] [ə'genst]

of purpose to stirre them vp to moue domestical conspiracies against

的 目的 到 - 他们 副总裁 到 老鼠 国内 阴谋论 反对

[hɜː(r); hə(r)] .

her Maiestie .

她 梅斯蒂 .

目的是煽动他们策划针对她陛下的家庭阴谋。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] - [ɪn] [ðeə(r)] [ə'tempts] , [fɔːr]

And how much they preuailed in their attempts , 4

和 如何 很多 他们 - 在 他们的 尝试 , 4

以及他们在尝试中取得了多大的失败，4

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] - [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [dɪskʌs] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ðɪs] [wɜːrk] [wʊd]

it is not materiall in this place particularly to discusse , for so this worke would

它 是 不是 - 在 这 地方 特别 到 讨论 , 为了 所以 这 工作 会

[-] [lɑːdʒ] .

growe large .

生长 大的 .

在此不宜过多讨论，否则篇幅会过大。

[ðə; ði] [θriː] .

The 3 .

这 3 .

3.

[prɪnsəpəl] [kən'spɪrəsiz] , [ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [ænd; ənd]

principall conspiracies , the one of the Earles of Northumberland and

主要 阴谋论 , 这 一 的 这 耳朵 的 诺森伯兰郡 和

- , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['paːtɪ'zæn] ,

Westmerland , and of their partizans ,

- , 和 的 他们的 游击队员 ,

主要阴谋包括诺森伯兰伯爵和威斯特摩兰伯爵及其党羽的阴谋。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] - ['breðrən] ,
the second of the Duke of Norfolke , the third of the two Pagets brethren ,
这 第二 的 这 公爵 的 诺福克 , 这 第三 的 这 二 - 弟兄们 ,

诺福克公爵的第二个儿子，帕吉特兄弟中的第三个儿子，

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - , [weər'ɒv]
as also of the two Throckmortons and of their confederats , whereof
作为 还 的 这 二 索克莫顿 和 的 他们的 - , 其中
[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] ,
some were condemned and executed ,
一些 是 谴责 和 执行 ,

还有两名索罗克莫顿及其同伙，其中一些人被判刑并处决。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] - [ɒv; əv] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt]
for their intended ouerthrow of the Queenes Maiestie , and of the state
为了 他们的 故意的 - 的 这 皇后区 梅斯蒂 , 和 的 这 状态
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
of the Commonwealth ,
的 这 联邦 ,

他们意图推翻女王陛下和英联邦政权。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fled] , [ænd; ənd] ['wɒndə(r)] [ˌviː 'piː] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] -
and the rest that are fled , and wander vp and downe in vncertaine
和 这 休息 那 是 逃亡 , 和 漫步 副总裁 和 唐恩 在 -
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

其余的人则逃亡在外，在某些地方徘徊不定。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] - [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv]
and are to this day mainteined at the charge and by the purse of
和 是 到 这 天 - 在 这 收费 和 经过 这 钱包 的
[ðə; ði] ['spæniʃ] [kɪŋ] ,
the Spanish King ,
这 西班牙语 国王 ,

至今仍由西班牙国王出资维持。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɪtnəsiz] .
are in this matter very sufficient witnesses .
是 在 这 事情 非常 充足的 证人 .

他们是此事上非常充分的证人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪtrənz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'beljəs] , ['biːɪŋ] ['sʌbtɪl] [ænd; ənd]
But the Patrons and complotters of these rebellious , being subtile and
但 这 顾客 和 绘图仪 的 这些 叛逆的 , 存在 微妙 和
['kɔːtələs] [ɪn] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] ,
cautelous in their actions ,
谨慎 在 他们的 行动 ,

但是，这些叛乱的幕后支持者和阴谋者，行事狡猾谨慎，

- [ə'pɛrənt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɪ'dɪʃəs] ['mɪnɪstər] [siːm] [tuː; tə] [biː] ,
howsoeuer apparant the factes of their seditious ministers seeme to bee ,
- 明显的 这 - 的 他们的 煽动性的 部长们 看 到 蜜蜂 ,

然而，他们煽动叛乱的部长们的事实似乎仍然是……

[jet] - [ðə; ði] ['spænɪəd] [hɪm'self] [wɪl] [də'naɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [pɹ'iːsɛpts] ,
yet peraduenture the Spaniard himselfe wil denie them to be his precepts ,
然而 - 这 西班牙人 他自己 威尔 否认 他们 到 是 他的 戒律 ,
[ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] .
and directions .
和 方向 .

然而，西班牙人本人或许会否认这些是他的教诲和指示。

[dɪd] [hiː; hi] [ðen] [tʃæ'staɪz] [ðəʊz] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] , [æz; əz]
Did he then chastise those his ministers being returned into Spaine , as
做过 他 然后 惩罚 那些 他的 部长们 存在 返回 进入 西班牙 , 作为
- [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] ?
transgressers of his pleasures ?
- 的 他的 快乐 ?

那么，他是否斥责那些被遣返回西班牙的大臣们，认为他们违背了他的意愿？

[dɪd] [hiː] [dɪteɪn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] [pri'fəːmənt] , [æz; əz] [ɪl]
Did hee detaine from them all rewards and preferments , as hauing ill
做过 嘿 拘留 从 他们 全部 奖励 和 优先权 , 作为 豪因 患病的
- [ðem; ðəm] ?
deserued them ?
- 他们 ?

他是否因为他们不配而扣留了他们所有的奖赏和晋升？

[hæθ] [hiː; hi] [bleɪmd] [ðə; ði] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fækts] , [ænd; ənd] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði]
hath he blamed the auctours of such facts , and excused himself to the
有 他 被指责 这 作者 的 这样的 事实 , 和 已原谅 他自己 到 这
[kwiːn] ?
Queene ?
奎恩 ?

他是否已将此事归咎于幕后黑手，并向女王道歉？

[ai] [wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] .
I would to God it were so .
我 会 到 上帝 它 是 所以 .

我向上帝祈祷，但愿如此。

[bʌt; bət] [gəʊi] [tuː; tə] , [let] [ðiːz] ['wɪtnəsiz] ['pæseɪ] .
But goe to , let these witnesses passe .
但 去 到 , 让 这些 证人 过去 .

但是，请让这些证人通过。

[meɪ] [hiː] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] ,
May hee be taken for a man of a good spirit ,
可能 嘿 是 已采取 为了 一个 男人 的 一个 好的 精神 ,

愿他被视为一位心地善良的人。

& [ɒv; əv] [nəʊ] ['mɪndi] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ?
& of no poysoned minde against her Maiestie ?
& 的 不 毒药 明德 反对 她 梅斯蒂 ?

难道她对她的女主人没有中毒的心理吗？

[let] [ðen] [gɪliːɛlmɪs] - , [ðə; ði] [pəʊps] [ðæt] [naʊ] [ɪz] [biː; bi] [prə'djuːst] :
Let then Guilielmus Cataneus , the Popes Secretarie that now is be produced :
让 然后 吉列尔姆斯 - , 这 教皇 秘书 那 现在 是 是 生产 :

那么，就让现任教皇秘书吉列尔姆斯·卡塔内乌斯出场吧：

[let] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['paɪəs] ['kwɪntəs] ['sʌmtaɪm] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] [biː; bi] [riːd] .
let his worke of the life of Pius Quintus sometime bishop of Rome be read .
让 他的 工作 的 这 生活 的 庇护 昆图斯 有时 主教 的 罗马 是 读 .

请阅读他所著的关于罗马主教庇护五世生平的作品。

[ðə; ði] ['seɪd] - [ɪn] [ðæt] ['bʊki] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
The saide Cataneus in that booke of his reporteth ,
这 赛义德 - 在 那 书 的 他的 报告 ,

卡塔内乌斯在他的报告书中写道：

[ðæt] ['fɪlɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] griefe5
that Philip the king of Spaine complained bitterly and with great griefe5
那 菲利普 这 国王 的 西班牙 抱怨 苦涩地 和 和 伟大的 griefe5

西班牙国王菲利普对此深感痛心疾首，悲痛万分。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd] - .
The conspiracie of the King of Spaine against the kingdoms of England and Ireland 1570 .
这 - 的 这 国王 的 西班牙 反对 这 王国 的 英格兰 和 爱尔兰 - .

1570年西班牙国王针对英格兰和爱尔兰王国的阴谋。

[tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] , [sent] ['ʌntuː] [hɪm] ['ɪntuː] [ɪn][ðə; ði] - .
to the Cardinall of Alexandria , sent vnto him into Spaine in the yeere 1572 .
到 这 - 的 亚历山大 , 发送 vnto 他 进入 西班牙 在 这 耶尔 - .

致亚历山大红衣主教，于 1572 年派往西班牙。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kən'spaɪə(r)] ['præktɪs] , [æz; əz] [wɛl] [ə'genst] ['ɪŋglənd] [æz; əz]['aɪələnd] ,
because the conspired practise , as wel against England as Ireland ,
因为 这 密谋 实践 , 作为 嗯 反对 英格兰 作为 爱尔兰 ,

因为这种阴谋行为，既针对英格兰，也针对爱尔兰，

[nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɛntɚd] [ˌviː'piːɒn][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔθəˌraɪti] [ænd; ənd] ,
not long before entred vpon by his authoritie and aduise ,
不是 长的 前 已输入 vpon 经过 他的 权威 和 公鸡 ,

不久前，在他的权威和指导下，

[hæd; həd][nɒt] [ðæt] [səksɛs] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .
had not that successe that he looked for .
有 不是 那 成功 那 他 看起来 为了 .

他并没有获得他所期望的成功。

[ʃɪps] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [sent] ['ɪntuː]['aɪələnd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] .
Ships and forces twise sent into Ireland by the King of Spaine .
船舶 和 力量 两 发送 进入 爱尔兰 经过 这 国王 的 西班牙 .

西班牙国王曾两次派遣舰船和军队进入爱尔兰。

['ædi] [ˌhɪərʌn'tuː] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪntuː]['aɪələnd]
Adde hereunto the ships and forces sent twise out of Spaine into Ireland vnder
添加 由此 这 船舶 和 力量 发送 两 出去 的 西班牙 进入 爱尔兰 下
[ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊps] [neɪm] .
the pretext of the Popes name .
这 借口 的 这 教皇 姓名 .

此外，还要加上两次以教皇名义从西班牙派往爱尔兰的船只和军队。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] [triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [ɪn] ['flɑːndəz] ,
As for the late treatie of peace with the Duke of Parma in Flanders ,
作为 为了 这 晚的 条约 的 和平 和 这 公爵 的 帕尔马 在 弗兰德斯 ,

至于后来与佛兰德斯帕尔马公爵签订的和平条约，

[ɛntɚd] ['ɪntuː][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [prɪns] [ðə; ði] [kɪŋ]
entred into vpon the mediation , and request of the good prince the King
已输入 进入 vpon 这 调解 , 和 要求 的 这 好的 王子 这 国王
[ɒv; əv] ,
of Denmarke ,
的 丹麦 ,

经丹麦国王这位善良王子的调解和请求而订立。

[haʊ] [smuːð] & [haʊ] [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] [ðæt] ?
how smoothe & how slie a tuche was that ?
如何 光滑 & 如何 斯利 一个 - 曾是 那 ?

那屁股真光滑，真滑！

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['biːɪŋ] ['hoʊli] [bent] [tuː; tə] [ðæt] [triːti] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['mɪndi] [ænd; ənd] - [dɪ'zaɪə(r)] ,

for her Maiestie , being wholy bent to that treatie , with a sincere minde and vnfayned desire ,

为了 她 梅斯蒂 ， 存在 全部 弯曲 到 那 条约 ， 和 一个 真诚 明德 和 - 欲望 ，

因为她的陛下完全致力于那项条约，怀着真诚的心和无条件的愿望，

[bɪhoʊld] [æz; əz] [ðen] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [hjuːdʒ] & [ɒv; əv] ,

beholde as then at her doores , that huge & mightie Fleete of Spaine ,

看哪 作为 然后 在 她 门 ， 那 巨大的 & 强大的 舰队 的 西班牙 ，

瞧，就在她家门口，西班牙那支庞大而强大的舰队！

[bɪhoʊld] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪ'tæli] , [ænd; ənd] [dʒɝməni] ['ɪntuː] ['flɑːndəz] ,

beholde a sort of Armies brought out of Italie , and Germanie into Flanders ,

看哪 一个 种类 的 军队 带来 出去 的 意大利 ， 和 德国 进入 弗兰德斯 ，

请看，一支支军队从意大利和德国被调往佛兰德斯。

['leɪbərɪŋ] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [elz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

labouring and prouiding for nothing els but the desolation of the kingdome of England ,

劳动 和 - 为了 没有什么 els 但 这 荒凉 的 这 王国 的 英格兰 ，

他们辛勤劳作，却只为英格兰王国的衰败而奋斗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] : [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hæd; həd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ,

and the destruction of the Queene : for the Conspiratours had as it were with their fingers ,

和 这 破坏 的 这 奎恩 ： 为了 这 阴谋论者 有 作为 它 是 和 他们的 手指 ，

以及女王的毁灭：因为阴谋者们仿佛用手指就能做到，

[ə'pɔɪntɪd] [wʌn] [ɒv; əv] ['vɜːrsəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] : [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lændz] ,

appointed euery one of vs to the slaughter : they had distributed our houses and lands ,

任命 euery 一 的 对比 到 这 屠宰 ： 他们 有 分布式 我们的 房屋 和 土地 ，

他们把我们每个人都派去屠杀：他们瓜分了我们的房屋和土地。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [prɪns] , [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] - & [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [ɛn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] .

and a newe Prince , a forrener was already ordeyned & created to enioy the kingdome .

和 一个 纽 王子 ， 一个 - 曾是 已经 - & 创建 到 享受 这 王国 .

一位新的王子，一位外邦人，已被任命并被创造出来享受王国。

[ɪf] [ðə; ði] ['spænjədz] [siːm] [tuː; tə] [oʊbiːkt] [ə'genst] [ðiːz] [soʊ] - , [soʊ] ['dedli] , [ænd; ənd] [soʊ] [streɪndʒ] - ,

If the Spaniards seeme to obiect against these so grieuous , so deadly , and so strange deuises ,

如果 这 西班牙人 看 到 目标 反对 这些 所以 - ， 所以 致命 ， 和 所以 奇怪的 - ，

如果西班牙人似乎反对这些如此可怕、如此致命、如此奇异的神灵，

[ðə; ði] ['sʌkə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [hæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ləu] , [let]
the succours which her Maiestie hath yeelded to the lowe Countreys , let
这 救助 哪个 她 梅斯蒂 有 屈服 到 这 洛 国家 ， 让
[ðem; ðəm][kən'sɪdə(r)] [wel] ,
them consider well ,
他们 考虑 出色地 ，

女王陛下对低地国家所给予的援助，让他们好好想想吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ,
and they shall finde ,
和 他们 将 找到 ，

他们会发现，

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['præktɪs] [haʊ] [ɪn] [taɪm] [priː'siːd, pri-] [ðə; ði] [træn'spɔːrtɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [eɪd]
that most of these practises haue in time preceded the transporting of any ayde
那 最多 的 这些 实践 豪厄 在 时间 之前 这 运输 的 任何 艾德
[tuː; tə][ðem; ðəm] :
to them :
到 他们 ：

这些习俗大多早于任何武器的运输：

[let][ðem; ðəm][də'naɪ] ([ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]) [ðæt] [ðeɪ] - ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] ['rɛbəl]
let them denie (if they can) that they sollicited many English Subiects to rebell
让 他们 否认 （ 如果 他们 能 ） 那 他们 - 许多 英语 主题 到 叛乱
,
,
，

让他们否认（如果他们能否认的话）他们唆使许多英国臣民叛乱。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] , [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
before her Maiestie , so much as thought , of the relieuing of her
前 她 梅斯蒂 ， 所以 很多 作为 想法 ， 的 这 - 的 她
- ,
auncient confederats ,
古代 - ，

在她陛下面前，她甚至连想都不敢想解救她古老的同盟者这件事。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][ɪ'ʌst] ['miːnz] . [sɪks]
by her honest and iust meanes . 6
经过 她 诚实的 和 只是 意思是 . 6

她以诚实和公正的手段。6

[ʃiː; ʃi] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmsɛlf] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][vaɪs] [ɪn] ['flɑːndəz] ,
She appealeth to the King himselfe , and to his Vice Royes in Flanders ,
她 上诉 到 这 国王 他自己 ， 和 到 他的 副 罗伊斯 在 弗兰德斯 ，

她向国王本人以及他在佛兰德斯的总督提出上诉。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] ['mesndʒər] [ʃiː; ʃi] [sent] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['ɪntuː] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] ,
how often , and what messengers she sent before that into Spaine and Flanders ,
如何 经常 ， 和 什么 信使 她 发送 前 那 进入 西班牙 和 弗兰德斯 ，

她之前向西班牙和佛兰德斯派遣了多少次信使，以及派遣了哪些信使？

[fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋkɔːd] [ænd; ənd] [ə'griːmənt] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neðə(r)]
for breeding a concord and agreement betwixt the King , and the Nether
为了 选育 一个 和睦 和 协议 中间 这 国王 ， 和 这 下界
- ['læn.dərz] , [nɒt] [wɪð] [hɑːd] ,
- landers , not with hard ,
- 着陆器 ， 不是 和 难的 ，

为了在国王和荷兰人之间建立和谐与协议，而不是通过强硬手段，

[bʌt; bət] [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] : [ə'genst] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [rɪ'kwests]
but with honourable and equall conditions : against which aduisoes and requests
但 和 光荣的 和 相等 状况 : 反对 哪个 - 和 请求
,
,
,

但须遵守体面和平等的条件：针对这些条件，提出要求和请求，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒbdjərət] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɒntrækts; kən'trækts] [ɒv; əv]
when the King began to be obdurate , and the ancient contracts of
什么时候 这 国王 开始 到 是 顽固的 , 和 这 古老的 合同 的
[ˌæmɪ'tiː] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['neðə(r)] - ['læn.dərz] ,
amitie betwixt the Nether - landers ,
友谊 中间 这 下界 - 着陆器 ,

当国王开始变得顽固不化，以及荷兰人之间古老的友好契约时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] - [ɒv; əv]
and the Kings of England could not suffer them to be depriued of
和 这 国王 的 英格兰 可以 不是 遭受 他们 到 是 - 的
[ðeə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] [lɪbɚtiː] ,
their lawes and libertie ,
他们的 法律 和 自由 ,

英国国王绝不能容忍他们被剥夺法律和自由。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['strendʒər] , [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst]
and be exposed as a pray to Strangers , she at the last receiued
和 是 裸露 作为 一个 祈祷 到 陌生人 , 她 在 这 最后的 已收到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她最终还是像猎物一样被陌生人围攻了。

['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'prest] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] , ['oʊnli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] -
being too much oppressed into her protection , onely of a desire to releeue
存在 也 很多 受压迫者 进入 她 保护 , 仅 的 一个 欲望 到 -
[ðə; ði] [pʊr] [ə'flɪktɪd] ['piːp(ə)l] ,
the poore afflicted people ,
这 贫穷 受苦的 人们 ,

她因遭受过多的压迫而投身保护，仅仅是出于想要解救受苦受难的穷人的愿望。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [smɔːlɪst] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and not to offer the smallest iniurie to the King .
和 不是 到 提供 这 最小 - 到 这 国王 .

并且不能给国王带来哪怕是最轻微的伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['beni] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [oʊn] - , [ʃiː; ʃi] [mait]
For if she had bene disposed to regard her owne cōmoditie , she might
为了 如果 她 有 好处 处置 到 看待 她 拥有 - , 她 可能
[haʊ] ['teɪkən] [ə'nʌðə(r)] [kɔːs] ,
haue taken another course ,
豪厄 已采取 其他 课程 ,

如果她更注重自身的舒适，她或许会采取另一种做法。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [səʊ] : [siːkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [æz; əz] [jet] , ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [wɪð] ['eni]
but she did not so : seeking rather as yet , earnestly , and diligently with any
但 她 做过 不是 所以 : 寻求 相当 作为 然而 , 切实 , 和 勤勉地 和 任何
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

但她并没有这样做：相反，她仍在不计任何条件地认真、勤奋地寻求。

[ɪf] [nɒt] [tuː] - , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [stænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] ,

if not too vnreasonable , and such as may stand with her honor ,

如果 不是 也 - , 和 这样的 作为 可能 站立 和 她 荣誉 ,

如果不太不合理，而且符合她的名誉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɑːfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] - ,

and the profite of the state of Christianitie ,

和 这 利润 的 这 状态 的 - ,

以及基督教国家的利润，

[haʊ] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

howe a cōmodious and secure pacification may be made betwixt the King ,

豪 一个 - 和 安全的 和解 可能 是 制成 中间 这 国王 ,

如何才能在国王和……之间达成一个方便而安全的和平协议？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləu] .

and the States of the lowe Countreys .

和 这 各州 的 这 洛 国家 .

以及下各州。

[ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [hæθ] [ʃiː; ʃi] - [wɪð] [greɪt] [tʃɑːdʒ] ,

In vaine , and contrary to reason , hath she maintayned with great charge ,

在 虚荣 , 和 相反 到 原因 , 有 她 - 和 伟大的 收费 ,

她徒劳地、违背常理地承担了重担。

[ðæt] ['ɒnərəb(ə)l] ['æmbəsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [ðə; ði] [lɑːst] :

that honorable Ambassage to the Duke of Parma the last yeere :

那 光荣的 大使 到 这 公爵 的 帕尔马 这 最后的 耶尔 :

去年那位尊敬的帕尔马公爵大使：

[ɪn] [veɪn] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] - [ɒv; əv] ,

in vaine was she aduertised of the monstrous Nauie of Spaine ,

在 虚荣 曾是 她 - 的 这 滔天 - 的 西班牙 ,

她徒劳地向西班牙的怪物纳乌伊求助，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [wɪð] ['pɑːmə] [ɪn] ['flɑːndəz] , &

and the miraculous swarmes of forces with Parma in Flanders , destinated &

和 这 神奇 蜂群 的 力量 和 帕尔马 在 弗兰德斯 , 注定 &

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ruːɪn] ,

prepared for her ruine ,

准备 为了 她 废墟 ,

以及在弗兰德斯与帕尔马并肩作战的强大军队，他们注定要摧毁帕尔马，并且已经做好了准备。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋˌdoʊm] :

and the spoile of her kingdome :

和 这 剧透 的 她 王国 :

以及她王国的战利品：

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [send] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['fɔːsɪz] ['ɪntuː]

she remained stil without all intention or disposition to send any further forces into

她 剩余 仍然 没有 全部 意图 或者 处置 到 发送 任何 更远 力量 进入

['flɑːndəz] ,

Flanders ,

弗兰德斯 ,

她依然按兵不动，完全没有向佛兰德斯增派兵力的意图或意愿。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]

and was after a

和 曾是 后 一个

并且追求的是一个

[biː] . [ai] . ['sɛvən]
B . i . 7
B . 我 . 7

毕7

[sɔːt] ['neglɪdʒənt] , [bəuθ][ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]
sort negligent , both of defending herselfe , and of extending the limits of
种类 疏忽 , 两个都 的 防守 她自己 , 和 的 扩展 这 限制 的
[hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['siːz] ,
her gouernement beyonde the Seas ,
她 政府 超越 这 海域 ,

她疏忽大意，既没有保护自己，也没有将其政府的权力范围扩展到海外。

[wɪð] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪn] - [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ænd; ənd][ɪn] [piːs] [wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃəs]
with purpose to liue in quietnesse without feare , and in peace without ambitious
和 目的 到 刘 在 - 没有 恐惧 , 和 在 和平 没有 雄心勃勃
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ruːl] .
desire of rule .
欲望 的 规则 .

旨在过上平静无畏、和平自在的生活，不怀任何统治的野心。

[hɜː(r); hə(r)] [æm'bæsədəz] [sent] ['ɪntuː] ['flɑːndəz] [tuː; tə] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] .
Her Maiesties Ambassadors sent into Flanders to intreate of a peace .
她 五月 大使们 发送 进入 弗兰德斯 到 - 的 一个 和平 .

她派遣女王陛下的使节前往佛兰德斯请求和平。

[ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] - [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] [də'mɪnjənz] ,
And howsoeuer she may be thought greedie of other mens Dominions ,
和 - 她 可能 是 想法 - 的 其他 男士 领地 ,

即使她被认为贪婪地觊觎他人的领地，

[ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə] ['pɑːmə] ['veri] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] , [huː] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd]
she sent to Parma very noble and excellent Ambassadours , who being delayed
她 发送 到 帕尔马 非常 高贵 和 出色的 大使 , WHO 存在 延迟
[frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
from day to day ,
从 天 到 天 ,

她派往帕尔马的都是非常高贵优秀的使节，但他们却一再耽搁，

[frɒm; frəm] ['mɑːnɛθ] [tuː; tə] ['mɑːnɛθ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
from moneth to moneth , without any thing accomplished , she notwithstanding
从 莫内斯 到 莫内斯 , 没有 任何 事物 完成 , 她 虽然
[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] ,
tooke it patiently ,
拿走 它 耐心 ,

一个月又一个月过去了，尽管一事无成，她仍然耐心地忍受着。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [səʊ] [fɑːr] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] [dɪleɪz] ,
and suffered so farre these dangerous delayes ,
和 遭受 所以 法尔 这些 危险的 延误 ,

并因此遭受了这些危险的延误。

[ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['soʊldʒərz] ['pæntɪŋ] [wɪð] [heɪst] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd]
that the Spanish Souldiers panting with haste and greedinesse for the blood
那 这 西班牙语 士兵 喘息 和 匆忙 和 - 为了 这 血
[ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and butcherie of her Maiestie ,
和 - 的 她 梅斯蒂 ,

西班牙士兵们急切而贪婪地渴望着她女王陛下的鲜血和屠戮，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [məʊst] [dɪr] ['ʌntuː] [hɜː(r); hə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [ˌviː'piːɒn] [hɜː(r); hə(r)] [koʊsts] ,
and people most deare vnto her , were come vpon her coastes ,
和 人们 最多 亲爱的 vnto 她 , 是 来 vpon 她 海岸 ,
[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and before her doores .
和 前 她 门 .

而最亲近她的人，都来到了她的海岸，来到了她的门前。

[ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊp] [dɪ'luːdɪd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ] [hɪm] ,
In this sort was her hope deluded , and her opinion frustrated by him ,
在 这 种类 曾是 她 希望 妄想 , 和 她 观点 沮丧的 经过 他 ,

她的希望就这样落空了，她的想法也因此而落空。

['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪgnəti] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] .
contrary to the royall dignitie of both the Kingdomes of England and of Denmarke .
相反 到 这 皇家 尊严 的 两个都 这 王国 的 英格兰 和 的 丹麦 .

这与英格兰王国和丹麦王国的王室尊严背道而驰。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] [hæd; həd] [nɒt] [ˌhɪər'ɪn] [di'raid] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] ,
And if the victorious hand of God had not herein derided the cunning deuises and purposes of the Spaniards ,
和 如果 这 胜利者 手 的 上帝 有 不是 在此处 嘲笑 这 狡猾 - 和 目的 的 这 西班牙人 ,

如果上帝得胜之手没有在此事上嘲弄西班牙人的狡猾诡计和阴谋，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] ['skætəd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tɛər] [tuː; tə] [ɔːl] - ,
if it had not scattered so great a terrour to all Christendome ,
如果 它 有 不是 疏散 所以 伟大的 一个 恐怖 到 全部 - ,

如果它没有给整个基督教世界带来如此巨大的恐惧的话

[ænd; ənd] [drentʃt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
and drenched their carkases in the Sea ,
和 湿透了 他们的 壳 在 这 海 ,

并将它们的尸体浸泡在海水中，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [hæns] [mɑːrtʃənts] [haʊ] ['beni] ,
what should the state of the said Hanse marchants haue bene ,
什么 应该 这 状态 的 这 说 汉斯 商队 豪厄 好处 ,

上述汉萨商人的状况应该如何？

[səʊ] ['bɪzɪli] [ænd; ənd] [səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [əl] [ænd; ənd] ,
so busily and so contrary to al equitie and iustice ,
所以 忙碌地 和 所以 相反 到 al 股权 和 正义 ,

如此忙碌，却又如此违背公平正义，

['heisən] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] ['kɔːrn] & [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔrz] ?
hastening to furnish him with corne & prouision for the warres ?
加速 到 提供 他 和 角膜 & 普罗伊森 为了 这 战争 ?

赶紧为他提供战争所需的粮食和补给？

['wɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'meɪn] ['empaɪə(r)] [haʊ] [gɒn] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['self] ?
whither should the long and sacred quiet of the Romane Empire haue gone to hide it selfe ?
往哪里去 应该 这 长的 和 神圣 安静的 的 这 罗曼 帝国 豪厄 已消失 到 隐藏 它 自 ?

罗马帝国漫长而神圣的宁静究竟去了哪里？

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ðæt] [prəfɛs] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] - ,
where should all other Nations that professe the trueth of Christianitie ,
在哪里 应该 全部 其他 国家 那 教授 这 真理 的 - ,

其他所有自称信奉基督教真理的国家应该何去何从?

[θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [haʊ] - [ðem; ðəm] - [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tɪrəni] ,
thinke that they might haue shrowded them selues to be free from his tyrannie ,
思考 那 他们 可能 豪厄 - 他们 - 到 是 自由的 从 他的 暴政 ,

他们认为他们或许会自救以摆脱他的暴政,

[ænd; ənd] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɜːdəəz] [ænd; ənd] ['kruːəl] [,eksi'kjuːʃənə] ?
and safe from his murderers and cruel executioners ?
和 安全的 从 他的 杀人犯 和 残忍的 刽子手 ?

他能逃脱谋杀者和残忍刽子手的魔爪吗?

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [nɒt] that8
If they saw not that8
如果 他们 锯 不是 that8

如果他们没看到8

[ðeə(r)] [oʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
their owne destruction was ioyned with the ruine of the Queene of England ,
他们的 拥有 破坏 曾是 碘化物 和 这 废墟 的 这 奎恩 的 英格兰 ,

他们的灭亡与英格兰女王的覆灭同时发生。

['aɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['seɪd] [ðæt] [ðeɪ] [woʊd] [də'naɪ] [kraɪst] ,
either it must be saide that they woulde denie Christ ,
任何一个 它 必须 是 赛义德 那 他们 会 否认 基督 ,

要么就必须说他们会否认基督,

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪndɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [oʊn] [mɪzɝi] [baɪ] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
or that they were blinded to their owne miserie by the vengeance of God ,
或者 那 他们 是 失明 到 他们的 拥有 痛苦 经过 这 复仇 的 上帝 ,

或者说,他们因为神的复仇而对自己的苦难视而不见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['siːkrət] [sɪnz] .
for their secret sinnes .
为了 他们的 秘密 罪孽 .

因为他们所犯下的不可告人的罪行。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] - [ɪz] [ɔːl] [wʌn] ,
For where the cause of hostilitie is all one ,
为了 在哪里 这 原因 的 - 是 全部 一 ,

如果敌对行动的起因都是一样的,

[ðə; ði] [laɪk] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kruːəl] [ænd; ənd] ['reɪdʒɪŋ] ['ɛnɪmiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] :
the like effect and issue is to be looked for at the hands of a cruell and raging enemie of the trueth :
这 喜欢 影响 和 问题 是 到 是 看起来 为了 在 这 双手 的 一个 残酷 和 愤怒 敌人 的 这 真理 :

同样的后果和问题也应在残酷而狂暴的真理之敌手中寻找:

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːnər] ,
for in a maner ,
为了 在 一个 方式 ,

在某种程度上,

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hæns] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] - [ɒv; əv][ðə; ði]
all the inhabitants of the Hanse Townes are very good fauourers of the
全部 这 居民 的 这 汉斯 汤斯 是 非常 好的 - 的 这
[rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] ,
reformed Religion ,
改革后的 宗教 ,

汉萨同盟各城镇的居民都是改革宗教的忠实信徒。

[ænd; ənd] [mɔːtl] ['enəmɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəumiʃ] ['erə(r)z] .
and mortall enemies to the Romish errors .
和 凡人 敌人 到 这 罗马天主教 错误 .

以及罗马教廷错误的死敌。

[ænd; ənd] [wʊd] ['eni] [mæn] [ðen] - , [ðæt] [men] [səʊ] [wel] [ɪn'strʌktɪd] , [mɔː(r)] [rɪ'spekt]
And would any man then beleeue , that men so well instructed , coulde more respect
和 会 任何 男人 然后 - , 那 男人 所以 出色地 指示 , 可能 更多的 尊重
[ðeə(r)] - ['geɪn] ,
their priuate gaine ,
他们的 - 盖恩 ,

那么，有人会相信，受过如此良好教育的人会更加珍惜自己的私利吗?

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðeə(r)] - ['luːkə(r)] , [ðen] [ðeə(r)] [oʊn] [sɪkjʊrəti] , [ðə; ði] - [ɒv; əv]
I will not say their filthie lucre , then their owne securitie , the preseruation of
我 将要 不是 说 他们的 - 利润 , 然后 他们的 拥有 安全 , 这 - 的
[ðeə(r)] ['kʌntriː] ,
their Countrey ,
他们的 国家 ,

我不会说他们肮脏的钱财，也不会说他们自身的安全，更不会说他们国家的保卫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ?
and the propagation of true Religion ?
和 这 传播 的 真的 宗教 ?

以及传播真正的宗教?

[bʌt; bət] [wɒt] ?
But what ?
但 什么 ?

但是什么?

[wɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hæns] [taʊnz] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] - [nɒt][ðə; ði] [kwiːn]
will the inhabitants of the Hanse Townes pretend that they knewe not the Queene
将要 这 居民 的 这 汉斯 汤斯 假装 那 他们 - 不是 这 奎恩
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['pleʒə(r)] ?
of Englands pleasure ?
的 英格兰 乐趣 ?

汉萨同盟城市的居民会假装不知道英格兰女王的喜好吗?

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] .
The Citie of Hamboroughs letters to the Queenes Maiestie .
这 城市 的 - 信件 到 这 皇后区 梅斯蒂 .

汉伯勒市致女王陛下的信件。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [baɪ][ðeə(r)] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] ['ʌntuː][ðə; ði] , [ðə; ði]
The Citie of Hamborough by their letters written vnto the Queenes Maiestie , the
这 城市 的 - 经过 他们的 信件 书面 vnto 这 皇后区 梅斯蒂 , 这
- . [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
21 . of September ,
- . 的 九月 ,

汉伯勒市通过他们写给女王陛下的信件，于9月21日……

[ɪn][ðə; ði] - [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [ʃɪps] [mait] ['pæseɪ]['kwaɪətli]['ʌntuː]
in the yeere 1585 hauing besought her , that their ships might passe quietly vnto
在 这 耶尔 - 豪因 恳求 她 , 那 他们的 船舶 可能 过去 悄悄 vnto
[ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] ,
Spaine and Portugal ,
西班牙 和 葡萄牙 ,

1585年，他们恳求她，让他们的船只能够平安地驶往西班牙和葡萄牙。

[wɪ'ðaʊt] [stɒp] [ɔː(r)] ['hɪndrəns] ['aɪðə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɔː(r)] [ri'pæsɪdʒ] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
without stop or hindrance either in their passage or repassage , by her Maiesties
没有 停止 或者 障碍 任何一个 在 他们的 通道 或者 重通 , 经过 她 五月
[æt; ət] [siː] ,
Captaines at Sea ,
船长 在 海 ,

她的海上船长们，在航行或返程途中，没有丝毫停顿或阻碍。

[nɒt] [ðeɪ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ?
receiued not they answere to this effect ?
已收到 不是 他们 答案 到 这 影响 ?

他们没有收到回复吗?

[ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['hæmbɜːgə(r)z] .
The Queenes Maiesties letters to the Hamburgers .
这 皇后区 五月 信件 到 这 汉堡包 .

女王陛下写给汉堡人的信。

[wiː; wi] [daʊt] [nɒt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [haʊ] [hɜːd] [wɒt] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [dɪskɔrd] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪtli]
We doubt not , but you haue heard what occasions of discorde are lately
我们 怀疑 不是 , 但 你 豪厄 听到 什么 场合 的 不和谐 是 最近
['fɔːlən] [aʊt] ['vɜːrsəs]
fallen out betweene vs
倒下 出去 之间 对比

我们对此毫不怀疑，但你们也听说了最近双方之间发生的那些不和事件。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] , [weər'ɒv] [wiː] ['kænɒt] ['θruːlɪ] - [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)]
the king of Spaine , whereof wee cannot throughly coniecture what troubles are
这 国王 的 西班牙 , 其中 哇 不能 彻底地 - 什么 麻烦 是
[laɪk][tuː; tə] [ɪn'sjuː] .
like to ensue .
喜欢 到 随之而来 .

西班牙国王，我们无法完全预料接下来会发生什么麻烦。

[ɪf] [piːs] [ə'raɪz] , [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][dɪ'naɪ][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] , ['biːɪŋ] ['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [kən'fedərɪts] :
If peace arise , we meane to deny you nothing , being our ancient confederates :
如果 和平 出现 , 我们 意思是 到 否定 你 没有什么 , 存在 我们的 古老的 南方邦联 :

如果和平到来，我们无意剥夺你们任何权利，因为我们是古老的盟友：

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɑːr] , [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] - [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,
but if it grow to a warre , we wish you aduisedly to consider ,
但 如果 它 生长 到 一个 战争 , 我们 希望 你 - 到 考虑 ,

但如果事态发展成战争，我们希望您认真考虑。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪθ] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɪŋˌdoʊm] ,
that it standeth not with the safetie of our kingdome ,
那 它 站立 不是 和 这 安全带 的 我们的 王国 ,

它与我们王国的安全无关。

[tuː; tə]['sʌfə(r)]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [biː] - [wɪð] ['kɔːrn] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɑːr] ,
to suffer our enemies to bee ayded with corne , and prouisions for warre ,
到 遭受 我们的 敌人 到 蜜蜂 - 和 角膜 , 和 普罗西翁 为了 战争 ,

允许我们的敌人获得玉米和战争物资援助，

[biː] . [eɪ] . [naɪn]
B . ij . 9
B . ij . 9

B.ij.9

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːmd] [ə'genst] ['vɜːrsəs] . [wɪtʃ] [θɪŋz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
thereby to be armed against vs . Which things , according to your
从而 到 是 武装 反对 对比 . 哪个 事物 , 根据 到 你的
[ə'kʌstəmd] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['mɪndi] ,
accustomed wisedomes you calling to minde ,
习惯 智慧穹顶 你 呼叫 到 明德 ,

从而武装起来对抗……根据你们惯常的智慧，你们想起了哪些事情？

[wiː] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['nʌθɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [hændz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə]
wee hope you will demaunde nothing at our handes , which may be hurtfull to
哇 希望 你 将要 德蒙德 没有什么 在 我们的 手 , 哪个 可能 是 伤人的 到
['aʊə(r)] [steɪt] :
our state :
我们的 状态 :

我们希望你们不会向我们提出任何可能损害我们国家利益的要求：

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [træn'spɔːrtɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɔːtiːz] [ɒv; əv] [mɑːrtʃəndaɪz] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['pɑːtiːz] ,
as for the transporting of other sortes of marchandise into those partes ,
作为 为了 这 运输 的 其他 种类 的 商品 进入 那些 部分 ,

至于将其他种类的商品运往那些地区，

[weə'baɪ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [meɪ] ['naɪðə(r)] [biː] - [wɪð] ['vɪtlz] , [nɔː(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [wɑːr] ,
whereby our enemies may neither bee ayded with victuals , nor necessaries of warre ,
由此 我们的 敌人 可能 两者都不 蜜蜂 - 和 食物 , 也不 必需品 的 战争 ,

如此一来，我们的敌人既得不到食物援助，也得不到战争必需品的援助。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt]['hɪndə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [pə'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [tuː; tə][raɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [koʊsts]
we will not hinder you , but will permit your shippes to ride on our coastes
我们 将要 不是 阻碍 你 , 但 将要 允许 你的 船舶 到 骑 在 我们的 海岸
,
,
,

我们不会阻拦你们，而是允许你们的船只沿我们的海岸线航行。

[ænd; ənd][tuː; tə]['pæseɪ] [lɒŋ] [wɪð] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd]
and to passe long with all fauour for the performance of their intended
和 到 过去 长的 和 全部 福尔 为了 这 表现 的 他们的 故意的
- :
nauigatiō :
- :

并且为了履行他们所期望的职责而长期保持良好的状态：

[wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ænsər] , [wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
with which our answere , we hope you will be fully satisfied and contented ,
和 哪个 我们的 答案 , 我们 希望 你 将要 是 完全 使满意 和 满足 ,

希望我们的答复能让您完全满意。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] .
the present state of things considered .
这 展示 状态 的 事物 经过考虑的 .

考虑到目前的情况。

[ðə; ði]['hæmbɜːgə(r)z] - ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] .
The Hamburgers petitorie message to the Queenes Maiestie .
这 汉堡包 - 信息 到 这 皇后区 梅斯蒂 .

汉堡包们向女王陛下递交的请愿书。

['sekəndli] , [ˌweər'æz] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [tuː; tə] [wɪt] ,
Secondly , whereas two yeeres after that , to wit ,
第二 , 然而 二 年份 后 那 , 到 有 ,

其次，两年后，即

[ðə; ði][lɑːst] [ðə; ði] ['seɪd] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [ɒv; əv] - [sent] [sɪ'bætʃən] - [ðeə(r)]
the last yeere the saide Burgomasters of Hamburrough sent Sebastian Berghen their
这 最后的 耶尔 这 赛义德 市长 的 - 发送 塞巴斯蒂安 - 他们的
[ænd; ənd]['eɪdʒənt] [wɪð] ['lɛtəz] ['ʌntuː][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Secretarie and Agent with letters vnto the Queene of England ,
秘书 和 代理人 和 信件 vnto 这 奎恩 的 英格兰 ,

去年，汉伯勒的市长们派遣他们的秘书兼代理人塞巴斯蒂安·伯根向英格兰女王递交了信件。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - , [ðeɪ] [mait] ['friːli] ['pæseɪ]
desiring that vnder the colour and title of Newtralitie , they might freely passe
渴望 那 下 这 颜色 和 标题 的 - , 他们 可能 自由 过去
['ɪntuː] [ænd; ənd] ,
into Spaine and Portingal ,
进入 西班牙 和 波廷加尔 ,

他们希望以新英格兰的名义和颜色，能够自由进入西班牙和葡萄牙。

[ænd; ənd] - [ə'gɛn] [wɪð] [əl][kaɪnd][ɒv; əv] [mɑːrtʃəndaɪz] - ,
and repasse againe with al kind of marchandise whatsoeuer ,
和 - 再次 和 al 种类 的 商品 - ,

然后再次以各种商品重新开业，

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sed] [sɪ'bætʃən] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] [baɪ][ðə; ði] ['lɔːrdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
was not the said Sebastian answered in this wise by the Lordes of her
曾是 不是 这 说 塞巴斯蒂安 回答 在 这 明智的 经过 这 领主 的 她
- ?
Maiesties Counsaile ?
五月 - ?

难道陛下议会的诸位大臣不是这样回答了塞巴斯蒂安的吗？

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][jiː; ji] - ['mesɪndʒə(r)] .
The answere to the petition of ye Hamburge messenger .
这 答案 到 这 请愿 的 是的 - 信使 .

对《汉堡信使报》请愿书的答复。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] , [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] - [tuː; tə] - [ðɪs] ['riːˌɑːm] ,
Whereas the King of Spaine , hauing sent out his Nauie to inuade this Realme ,
然而 这 国王 的 西班牙 , 豪因 发送 出去 他的 - 到 - 这 realme ,

而西班牙国王却派出他的海军将领去征服这个王国，

[tuː; tə] [rut] [aʊt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , & [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] ['ruːɪn] & [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
to roote out the Christian Religion , & to worke the ruine & destruction of the
到 根 出去 这 基督教 宗教 , & 到 工作 这 废墟 & 破坏 的 这
,
Queenes Maiestie ,
皇后区 梅斯蒂 ,

根除基督教，并企图摧毁女王的统治。

[hæθ] [dɪ'kleəd] [mɔː(r)] - [ðen] [ðə; ði] [lait] [ˌaɪ 'tiː][self] ,
hath declared more clearely then the light it self ,
有 声明 更多的 - 然后 这 光 它 自己 ,

它比光本身更清楚地表明了这一点。

[wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [haʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] ,
what he would haue the Queene of England to thinke of him ,
什么 他 会 豪厄 这 奎恩 的 英格兰 到 思考 的 他 ,

他希望英国女王如何看待他。

[ʃiː; ʃi] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['riːznəbl] [ˌviː'piːɒn] ['eni] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [grɔːnt] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
she deemeth it not reasonable vpon any colour to graunt either to the Hambourgers ,
她 迪梅斯 它 不是 合理的 vpon 任何 颜色 到 格朗特 任何一个 到 这 - ,

她认为无论从哪个角度来看，向汉堡人授予任何权利都是不合理的。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] - [taʊnz] - , [tuː; tə] ['kæri] ['kɔːrn] , - ,
or any other the Haunse Townes whosoeuer , to carry corne , gunnepowder ,
或者 任何 其他 这 - 汤斯 - , 到 携带 角膜 , - ,

或任何其他 Haunse Townes whosoeuer，运送玉米、火药，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'pɜːtɪnənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɑːr] [tuː; tə] [səʊ] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] ['mænɪfest] ['ɛnɪmiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
and other appurtenances for the warre to so obstinate and manifest enemie of the true Christian Religion .
和 其他 附属物 为了 这 战争 到 所以 顽固 和 显现 敌人 的 这 真的 基督教 宗教 .

以及其他用于对抗顽固不化、公然敌视真正基督教的敌人的附属装备。

[ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [dɜːst] [ə'tempt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - [laɪsɛniːəsnəs] ,
That such as presumptuously durst attempt the contrary , should suffer the punishment of their vnbrideled licensiousness ,
那 这样的 作为 狂妄地 杜斯特 试图 这 相反 , 应该 遭受 这 惩罚 的 他们的 - 放荡 ,

那些胆敢反其道而行之的人，应当为其肆无忌惮的放荡行为付出代价。

[ɪf] they10
if they10
如果 they10

如果他们10

[fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ɪŋglænd] ,
fell into the handes of the Captaines , or other Subiects of the Queene of Englande ,
跌倒 进入 这 手 的 这 船长 , 或者 其他 主题 的 这 奎恩 的 英格兰 ,

落入了英格兰女王的部下或其他臣属手中。

[ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [mɑːrtʃəndaɪzɪz] - [ðʌs] [træns'pɔːtid] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [gʊd] [praɪz] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [ðæt] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
their goods and marchandises whatsoeuer thus transported against her Maiesties will to be made good prises to any man that can take them ,
他们的 商品 和 商品 - 因此 运输 反对 她 五月 将要 到 是 制成 好的 奖品 到 任何 男人 那 能 拿 他们 ,

凡是违背女王陛下意愿运输的货物和商品，都应归任何能够接收它们的人所有。

[nəʊ] [ɪk'skjuːs] [ɒv; əv] - - [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
no excuse of Newtralitie preuailing to the contrary .
不 原谅 的 - - 到 这 相反 .

没有任何理由可以推翻新政府的立场。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][əʊ'mɪtɪd] , [ðæt][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Moreouer it is not to be omitted , that the Lords of her Maiesties
- 它 是 不是 到 是 省略 , 那 这 领主 的 她 五月

[ˊkaunsəl] [ə'fɔːsed] ,
Counsell aforesaid ,
咨询师 上述 ,

此外，还不应忽略的是，上述女王陛下御前会议的各位大臣，

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒrɪs] - ['rezɪdənt][ɪn] ['lʌndən] ,
hauing called for Maurice Tymberman resident in London ,
豪因 称为 为了 莫里斯 - 居民 在 伦敦 ,

hauing 呼吁 Maurice Tymberman 居住在伦敦，

[ðə; ði] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['lʌndən] , [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæns] [taʊnz]
The Alderman of the Stilliard in London , commanded to aduise the Hanse Townes
这 市议员 的 这 斯蒂利亚德 在 伦敦 , 命令 到 公鸡 这 汉斯 汤斯

.
.
.

伦敦斯蒂利亚德的市议员下令劝说汉萨同盟。

[ænd; ənd] ['ɔːldəmən] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm]) [ɒv; əv][ðə; ði] ,
and Alderman (as they call him) of the Stilliard ,
和 市议员 (作为 他们 称呼 他) 的 这 斯蒂利亚德 ,

还有斯蒂利亚德的市议员（他们都这么称呼他），

[kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] - [taʊnz] [ðæt][hɜː(r); hə(r)]
commanded him to giue warning to all the Haunse Townes that her Maiestie
命令 他 到 giue 警告 到 全部 这 - 汤斯 那 她 梅斯蒂

['wɪld] ,
willed ,
意志 ,

她命令他向所有豪恩斯镇发出警告，这是她女王陛下的意愿。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [də'mɪnjənz] ,
and according to her Soueraigne auctoritie in her Dominions ,
和 根据 到 她 - 权威 在 她 领地 ,

[kə'mɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd] [frɒm; frəm] [ˌðens'fɔːθ] ,
commanded that they shoulde forbeare from thenceforth ,
命令 那 他们 肩膀 忍耐 从 此后 ,

根据她在领地内的主权，她命令他们从此以后不得再这样做。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnɛθ] [ɒv; əv] [iːɑnjuːɛri] [lɑːst][pɑːst][frɒm; frəm]['kɛəriː; 'kæri:]
from the beginning of the moneth of Ianuarie last past from carying
从 这 开始 的 这 莫内斯 的 一月 最后的 过去的 从 携带

[ɒv; əv] ['kɔːrn] ,
of corne ,
的 角膜 ,

从上个星期一开始，从搬运玉米开始，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ɔːl] [ɒv; əv] [wɑːr] , ['keɪblz] , - , [ænd; ənd] [laɪk]
and generally of all prouision of warre , cables , mastes , and like
和 一般来说 的 全部 普罗伊森 的 战争 , 电缆 , - , 和 喜欢

[mɑːrtʃəndaɪz] ['ɪntuː] [ænd; ənd] ,
marchandise into Spaine and Portingall ,
商品 进入 西班牙 和 波廷格尔 ,

以及向西班牙和葡萄牙提供各种战争物资、电缆、桅杆和类似商品。

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['ɛnɪmiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋˌdoʊm] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] ['fɜːnɪʃ[t] ,
whereby the enemie of her Kingdome might be the better furnished ,
由此 这 敌人 的 她 王国 可能 是 这 更好的 提供 ,

如此一来，她王国的敌人便能得到更好的装备。

[ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [lɔːs] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [gʊdz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ˌviː'piːɒn] [sʌtʃ] ,
vnder the paine of losse both of ships and goods , to be inflicted vpon such ,
下 这 疼痛 的 洛斯 两个都 的 船舶 和 商品 , 到 是 造成的 vpon 这样的 ,

遭受船舶和货物损失之痛，将施加于这些人身上。

[æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪnsli] [kə'mɑːndmənt] .
as should violate this her princely commandement .
作为 应该 违反 这 她 王子 诫命 .

如此便可违背她这位王子的诫命。

[ðæt] [ðə; ði] - [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] ,
That the Haunse Townes were not ignorant of this inhibition ,
那 这 - 汤斯 是 不是 无知 的 这 抑制 ,

豪恩斯镇的居民并非对这种限制一无所知。

[ə'pɪrəθ] [baɪ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] - ,
appeareth by the letters of the Cities of Lubecke ,
出现 经过 这 信件 的 这 城市 的 - ,

出现在吕贝克各城市的字母中，

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['hæmbɜːgə(r)z] , [ænd; ənd] - .
The letters of the Lubeckers , Hamburgers , and Dantiskers .
这 信件 的 这 - , 汉堡包 , 和 - .

吕贝克家族、汉堡家族和丹蒂斯家族的信件。

[ænd; ənd] - , ['rɪt(ə)n] - [tuː; tə] [ðə; ði] , [ðə; ði] - . [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] - ,
and Hamborough , written afterwarde to the Queenes Maiestie , the 26 . of March , and from Dantiske ,
和 - , 书面 - 到 这 皇后区 梅斯蒂 , 这 - . 的 行进 , 和 从 - ,

汉伯勒，随后于3月26日写给女王陛下，并来自但丁。

[ðə; ði] - . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪd] ['mɑːnɛθ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [ʃɪps] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [həʊm] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['teɪkən] .
the 13 . of the saide moneth , before those ships set out from home , which are now taken .
这 - . 的 这 赛义德 莫内斯 , 前 那些 船舶 放 出去 从 家 , 哪个 是 现在 已采取 .

上述月份的第 13 日，在那些船只从家乡出发之前，这些船只现在已被俘获。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [laɪk] ['mɑːnər] [ɪz] [ə'pɛrənt] , [baɪ] ['meni] [bɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪərɪŋ] ,
The same in like maner is apparant , by many bils of the hiring ,
这 相同的 在 喜欢 方式 是 明显的 , 经过 许多 账单 的 这 招聘 ,

同样的情况也很明显，从许多招聘账单来看，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃɪps] , [weər'ɪn] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['nəʊtɪŋ] ,
and freyghting of their ships , wherein among others , this one thing is worth the noting ,
和 - 的 他们的 船舶 , 其中 之中 其他的 , 这 一 事物 是 值得 这 注意到 ,

以及他们船只的航行，其中有一点值得注意：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [faʊnd] , [ðæt] [ðeɪ] - [ɪn] [pleɪn] [wɜːdz] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪpmɑːstə] ,
which was there found , that they couenanted in plaine words , with the shipmasters ,
哪个 曾是 那里 成立 , 那 他们 - 在 平原 字 , 和 这 船长 ,

他们在那里发现，他们用直白的语言与船长们进行了交谈。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['pæseɪ] ['ɪntuː] & [θruː]
that they should not passe into Spaine & Portingall through
那 他们 应该 不是 过去 进入 西班牙 & 波廷格尔 通过

他们不应该通过西班牙和波廷格尔进入西班牙和波廷格尔。

[biː] . [ˌaɪˌaɪ'dʒeɪ] . -
B . iij . 11
B . iij . -

B.iij.11

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɑː'nel] & - [wei] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [bæki] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
the English Chanel & vsuall way , but on the backe side of the Kingdomes of Scotland ,
这 英语 香奈儿 & - 方式 , 但 在 这 巴克 边 的 这 王国 的 苏格兰 ,

英式香奈儿和通常的方式，但在苏格兰王国的背面，

[ænd; ənd] ['aɪələnd] , [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kɔːs] :
and Ireland , a newe and strange , and without doubt , a dangerous course :
和 爱尔兰 , 一个 纽 和 奇怪的 , 和 没有 怀疑 , 一个 危险的 课程 :

而爱尔兰，则是一条崭新、陌生，而且毫无疑问是危险的道路：

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [diːd] , [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [haʊ] ['lɪtl] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['miːnɪŋ] ,
by which their intention and deede , they declared howe litle they cared for good meaning ,
经过 哪个 他们的 意图 和 契约 , 他们 声明 豪 小 他们 关心 为了 好的 意义 ,

通过他们的意图和行为，他们表明了他们对善意是多么漠不关心。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kerfʊl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɑːrm] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['ɛnɪmiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
and how carefull they were to arme and furnish the common and knowen enemie of the Queene of England .
和 如何 小心 他们 是 到 武装 和 提供 这 常见的 和 已知 敌人 的 这 奎恩 的 英格兰 .

他们多么小心翼翼地武装和供给英格兰女王的共同敌人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːləθ] [aʊt] , - ['duːɪθ] ['nɔɪər] - [wɪð] ['eni] [mæn] ,
But as alwayes for the most part it falleth out , deceite doeth neuer thriue with any man ,
但 作为 总是 为了 这 最多 部分 它 坠落 出去 , - 做 诺伊尔 - 和 任何 男人 ,

但大多数情况下，欺骗终究会失败，因为欺骗在任何人身上都行不通。

[ænd; ənd] [wen] [men] [θɪŋk] [məʊst] [tuː; tə] - , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - , [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gaɪl] :
and when men thinke most to deceiue , they are deceiued , and suffer the penaltie of their guile :
和 什么时候 男人 思考 最多 到 - , 他们 是 - , 和 遭受 这 - 的 他们的 诡计 :

当人们最想欺骗别人时，他们反而会被欺骗，并承受自己诡计的惩罚：

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːrmi] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
for falling into the handes of her Maiesties armie vpon the coast of
为了 坠落 进入 这 手 的 她 五月 军队 vpon 这 海岸 的
[pɔrtʃəgəl] ,
Portugall ,
葡萄牙 ,

因为在葡萄牙海岸落入了她的大军手中,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]
and euen in the entrance of the hauen of Lisbone , they were brought
和 euen 在 这 入口 的 这 - 的 - , 他们 是 带来
[bæki] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
backe into England ,
巴克 进入 英格兰 ,

在里斯本城门入口处,他们被带回了英格兰。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [praɪz] [tuː; tə] [hɪm] [wɪtʃ] [tʊk]
and by the lawe of Nations , are become prises to him which tooke
和 经过 这 法律 的 国家 , 是 变得 奖品 到 他 哪个 拿走
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

根据国际法,它们成为了夺取它们的人的战利品。

[hɪə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [kraɪ] [aʊt] , [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [haʊ] [dɛlt] -
Here now they cry out , that the Commaunders of our Fleete haue delt iniuriously
这里 现在 他们 哭 出去 , 那 这 - 的 我们的 舰队 豪厄 三角洲 -
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

现在他们在此高声喊道,我们的舰队指挥官对他们进行了不公正的对待。

[ðeɪ] - [ðæt] [ðə; ði] [liːgz] [ɑː(r); ə(r)] ['brəʊkən] , [ðæt] [ðeə(r)] [əʊld] - [ɪn] ['ɪŋglənd]
they exclaime that the leagues are broken , that their old priuiledges in England
他们 - 那 这 联赛 是 破碎的 , 那 他们的 老的 - 在 英格兰
[ɑː(r); ə(r)] ['vaɪəleɪtɪd] ,
are violated ,
是 违反 ,

他们高呼联盟已经瓦解,他们在英国的旧特权遭到了践踏。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃə'lɛndʒ] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kept]
which they chalenge to belong to their Cities , and ought to be kept
哪个 他们 挑战 到 属于 到 他们的 城市 , 和 应该 到 是 保留
[ænd; ənd] - .
and mainteined .
和 - .

他们认为这些财产属于他们的城市,应该得到保护和维护。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] ['eni] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['mædi] , [səʊ] [fɑːr] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
As though that any man were so madde , so farre from the trueth of
作为 尽管 那 任何 男人 是 所以 madde , 所以 法尔 从 这 真理 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

仿佛有人会如此疯狂,如此背离事物的真相,

[səʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [səʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɛnɪmiː] [tuː; tə] [pʌblaɪk] [sɪkjʊrəti] ,
so carelesse of his owne safetie , so great an enemie to publike securitie ,
所以 粗心大意 的 他的 拥有 安全带 , 所以 伟大的 一个 敌人 到 酒吧式 安全 ,

他如此漠视自身安全,竟成了公共安全的最大敌人。

[ðæt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] - ,
that with all his might and indeuour ,
那 和 全部 他的 可能 和 - ,

他竭尽全力，毫不犹豫，

[wʊd] [nɒt] - [ðə; ði] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['hæŋɪŋ] [aʊɚ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
would not preuent the mischiefe and destruction hanging ouer the Commonwealth .
会 不是 - 这 恶作剧 和 破坏 绞刑 我们的 这 联邦 .

不会对笼罩在联邦上空的祸患和破坏感到羞愧。

[hiː; hi] [ðæt] - [nɒt] [rɒŋ] [wen] [hiː] [ɪz]['eɪb(ə)l] , [ɪz][ɪn][æz; əz] [greɪt] [fɔːlt] ,
He that withstandeth not wrong when hee is able , is in as great fault ,
他 那 - 不是 错误的 什么时候 嘿 是 有能力的 , 是 在 作为 伟大的 过错 ,

有能力阻止不义之事却不阻止的人，罪孽同样深重。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
as if he destroyed the Commonwealth .
作为 如果 他 损毁 这 联邦 .

仿佛他摧毁了英联邦。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hæθ] ['beni] ['juːər] [ə'kɒmpt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] ,
The preseruation of the people hath bene euer accompted among all nations ,
这 - 的 这 人们 有 好处 欧尔 已接待 之中 全部 国家 ,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] - [lɔː] .
for the very supreame Law .
为了 这 非常 - 法律 .

维护人民的权益在各国历来都是至高无上的法律。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [hæns] [taʊnz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ə; eɪ] - ,
Are not the Hanse townes ashamed to maintaine and pretend a priuiledge ,
是 不是 这 汉斯 城镇 羞愧 到 维持 和 假装 一个 - ,

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

汉萨同盟的城镇难道不羞于维护和假装拥有特权吗？也就是说，

[ə; eɪ] priuate12
a priuate12
一个 priuate12

priuate12

[lɔː] [ə'genst] [ə; eɪ] [pʌblaɪk] [ænd; ənd] - [lɔː] ?
lawe against a publike and soueraigne lawe ?
法律 反对 一个 酒吧式 和 - 法律 ?

法律反对公共和souraigne法律？

[dɪd]['juːər]['eni] [kɪŋ] [ɔː(r)] [prɪns] ['wɪtɪŋ] [ænd; ənd][w'eəɹɪŋ] ,
Did euer any king or Prince witting and waring ,
做过 欧尔 任何 国王 或者 王子 知情 和 警告 ,

历史上是否有任何国王或王子明知故犯，发出警告？

['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɪndiː][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ɛnɪmiː] [aʊɚ] ,
suffer such a kinde of trafike which should make his enemie ouer mightie ,
遭受 这样的 一个 善良 的 - 哪个 应该 制作 他的 敌人 我们的 强大的 ,

遭受如此严重的贩卖，以至于他的敌人会变得比他更强大。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː] [dɪd][nɒt] [dɪs'fɜːnɪʃ] [hɪmsɛlf] , [jet] [ʃʊd] [loʊ] [hɪmsɛlf] [mɔː(r)]['əʊpən]
and though hee did not disfurnish himselfe , yet shoulde leaue himselfe more open
和 尽管 嘿 做过 不是 取消 他自己 , 然而 肩膀 联盟 他自己 更多的 打开

['ʌntuː][hɪz; ɪz] ['fjʊri] ,
vnto his furie ,
vnto 他的 愤怒 ,

虽然他没有卸下伪装，却反而更加敞开心扉去承受怒火。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɑːr]
which otherwise were like to be vnarmed and vnable to wage warre
哪个 否则 是 喜欢 到 是 - 和 - 到 工资 战争
[ə'genst] [hɪm] ?
against him ?
反对 他 ?

否则，哪些人可能会被武装起来，并且无法对他发动战争？

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['enəmɪz] : [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪft] [ə; eɪ] [kən'fedərət] .
The English and French enemies : Charles the fift a confederate .
这 英语 和 法语 敌人 : 查尔斯 这 十五 一个 南方邦联 .

英法两国为敌：查理五世是同盟国。

[ɪn] [ðə; ði] - .
In the yeere 1545 .
在 这 耶尔 - .

1545年。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [wɔrz] [gruː] ['hɑːt] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
at which time the warres grew hotte betwixt the kingdomes of England and
在 哪个 时间 这 战争 生长 酒店 中间 这 王国 的 英格兰 和
[frɔns] ,
Fraunce ,
弗朗斯 ,

当时，英格兰和法国之间的战争愈演愈烈。

[wen] [ðə; ði] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ðə; ði] [fɪft] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l]
when the subiects of Charles the Emperour the fift of that name of noble
什么时候 这 主题 的 查尔斯 这 皇帝 这 十五 的 那 姓名 的 高贵
['mɛməˌri] ,
memorie ,
记忆 ,

当查理五世皇帝的臣民们，

[wʊd] [niːdz] [haʊ] [hæd; həd] [friː] [lɪbɜːtiː] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ɔːl] [kə'mɒdətiz] ['ɪntuː] [frɔns] ,
would needes haue had free libertie of passage with all commodities into Fraunce ,
会 需要 豪厄 有 自由的 自由 的 通道 和 全部 商品 进入 弗朗斯 ,

需要的人可以自由地携带所有商品进入法国，

['priːtekst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
vnder pretext of their Newtralitie , What was the Emperours answere being a
下 借口 的 他们的 - , 什么 曾是 这 皇帝们 答案 存在 一个
[prɪns] [ɒv; əv] [greɪt] ?
Prince of great equitie ?
王子 的 伟大的 股权 ?

皇帝以维护中立为借口，作为一位极具公正精神的君主，他作何回应？

[dɪd] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊpənli] [prə'naʊns] [ðæt] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðeəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] - ?
Did he not openly pronounce that course of theirs altogether vnlawfull ?
做过 他 不是 公然 发音 那 课程 的 他们的 共 - ?

他难道没有公开宣称他们的做法完全非法吗？

[let] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ˌaɪ 'tiː] ['self] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [sɪks] . [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .
let the Contract it selfe concluded the 6 . day of April be lookt into .
让 这 合同 它 自 结束 这 6 . 天 的 四月 是 看看 进入 .

应当审查4月6日签订的合同本身。

[ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] - ['enəmɪz] : [ðə; ði] [hæns] [men] - .
The Danes and Swethens enemies : the Hanse men confederats .
这 丹麦人 和 - 敌人 : 这 汉斯 男人 - .

丹麦人和瑞典人是敌人：汉萨同盟国。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['dɪfrəns]
When the Kings of Denmarke , and of Swethlande were at difference
什么时候 这 国王 的 丹麦 , 和 的 - 是 在 不同之处
[wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
one with another ,
一 和 其他 ,

当丹麦国王和瑞典国王彼此发生争执时，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] - [tuː; tə] - ['friːli] ['eni] [θɪŋ] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv]
was it permitted to these Hansemen to conuay freely any thing into one of
曾是 它 允许 到 这些 - 到 - 自由 任何 事物 进入 一 的
[ðeə(r)] ,
their kingdomes ,
他们的 王国 ,

汉人是否可以随意将任何东西运入他们的王国?

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [diːd] [siːst] [ˌviː'piːɒn] & ['kɔnfiskeitid] ,
which was not in deede ceased vpon & confiscated ,
哪个 曾是 不是 在 契约 停止 vpon & 没收 ,

并未实际停止并没收的，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][fel]['ɪntuː][ðə; ði][læps][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
if it fel into the laps of the other ,
如果 它 费尔 进入 这 圈数 的 这 其他 ,

如果它掉进了另一个人的腿上，

[nɒt] [fɜːst] [əb'teɪnd] ['spɛʃəl] [lɪbɝtiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ?
not hauing first obtained speciall libertie for the same ?
不是 豪因 第一的 获得 特别的 自由 为了 这 相同的 ?

并非事先获得了相应的特殊自由?

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['steɪtli] , & [səʊ] [mʌtʃ] - [neɪm] [ɒv; əv] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Was this stately , & so much priuiledged name of Newtralitie at that time ,
曾是 这 庄严 , & 所以 很多 - 姓名 的 - 在 那 时间 ,

这就是当时新英格兰庄严而又备受尊崇的名字吗?

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔːs] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] - [ɒv; əv] ['eni] ,
of such force , that without vsing of any mediatour ,
的 这样的 力量 , 那 没有 - 的 任何 媒体巡回宣传 ,

如此强大的力量，无需任何中间环节，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ə'gɛn] [ðeə(r)] [gʊdz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] &
it could recouer againe their goods out of the hands of the Danes &
它 可以 回收 再次 他们的 商品 出去 的 这 双手 的 这 丹麦人 &
- ,
Swethens ,
- ,

它可以从丹麦人和瑞典人手中夺回他们的货物。

& - [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] , & [sɪkjʊrəti] ?
& coũtenance the same in safetie , & securitie ?
& - 这 相同的 在 安全带 , & 安全 ?

& coũtenance 在安全和保障方面是否相同?

[let] [ðem; ðəm] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] , [weər'ɒv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɪgnərənt] ,
Let them acknowledge that , whereof they are not ignorant ,
让 他们 承认 那 , 其中 他们 是 不是 无知 ,

让他们承认，对于他们并非一无所知的事情，

[ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˌfɜːrdɪˈnɑːndi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪə(r)] [delt] [ɪn]
that although the Emperour Ferdinande and other Princes of the Empire dealt in
那 虽然 这 皇帝 费迪南德 和 其他 王子们 的 这 帝国 已处理 在

[ðeə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] - and13
their behalfe by way of intreatie and13
他们的 代表 经过 方式 的 - and13

尽管皇帝斐迪南德和其他帝国诸侯通过恳求的方式代表他们进行谈判，但13

[ˌmiːdiˈeɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɑːlɪm] [əsɛmbli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [ˈempaɪə(r)] ,
mediation , and that from the solemne assemblie of the said Empire ,
调解 ， 和 那 从 这 庄严的 集会 的 这 说 帝国 ，

调解，以及来自上述帝国庄严议会的调解，

[jet] [ðeɪ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] - [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wɪð] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
yet they in this case preuailed nothing at all with Ericke , the king of Swethland .
然而 他们 在 这 案件 - 没有什么 在 全部 和 - ， 这 国王 的 - .

然而，在这种情况下，他们却丝毫没有战胜瑞典国王埃里克。

[ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˈempaɪə(r)] ,
And further in the time of hostilitie betwene the Empire ,
和 更远 在 这 时间 的 - 之间 这 帝国 ，

而更进一步来说，在帝国之间敌对的时期，

[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [æz; əz] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpəʊlənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv] - ,
wherewith as then the king of Poland ioyned against the great Duke of Muscouie ,
以及 作为 然后 这 国王 的 波兰 碘化物 反对 这 伟大的 公爵 的 - ，

当时波兰国王以此对抗莫斯科大公，

[ðə; ði] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpəʊlənd] [ˈenəmɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] - : [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [hæns] [men] [frendz] .
The Emperour and the King of Poland enemies to the Moscouite : the English and Hanse men friends .
这 皇帝 和 这 国王 的 波兰 敌人 到 这 - : 这 英语 和 汉斯 男人 朋友们 .

皇帝和波兰国王是莫斯科人的敌人；英国人和汉萨同盟人是朋友。

[went] [ðiːz] [ˈmætəz] [ˈʌðəwaɪz] [ðen] ?
went these matters otherwise then ?
去 这些 事情 否则 然后 ?

如果情况并非如此呢?

[kʊd; kəd] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [mɑːrtʃənts] , [ɔː(r)] [ˈɑːniː] [ˈʌðə(r)] [ˈfriːkwənt] [ðə; ði] - [ɪn] - ,
Could either the English marchants , or anie other frequent the Narue in Liuonia ,
可以 任何一个 这 英语 商队 ， 或者 安妮 其他 频繁 这 - 在 - ，

可能是英国商队，或者其他经常出入利奥尼亚纳鲁埃的人?

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpɑːtiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːks] [dəˈmɪnjənz] [ˈfriːli] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] - ?
or any other partes of the Dukes dominions freely , and without daunger ?
或者 任何 其他 部分 的 这 公爵 领地 自由 ， 和 没有 - ?

或公爵领地的其他任何部分，可以自由且无危险地进入?

[dɪd] [ðə; ði] [hæns] [men] [wɪtʃ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈempərə(r)] ,
Did the Hanse men which then were for their king and Emperor ,
做过 这 汉斯 男人 哪个 然后 是 为了 他们的 国王 和 皇帝 ，

当时效忠于他们的国王和皇帝的汉萨同胞们，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ə'gɛn] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] ['teɪkən]
deliuer and restore againe the shippes which they had intercepted and taken
送货 和 恢复 再次 这 船舶 哪个 他们 有 截获 和 已采取
,
,
,

归还并返还他们拦截和扣押的船只。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə'tempts] ?
from those which made such attempts ?
从 那些 哪个 制成 这样的 尝试 ?

从那些做出过此类尝试的人当中选出?

['meni] [menz] [gʊdz] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [hæns] [men] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [ðen] -
Many mens goods surprised by the Hanse men and others , as then intertained
许多 男士 商品 惊讶 经过 这 汉斯 男人 和 其他的 , 作为 然后 -
[ə'genst] [ðə; ði] - ,
against the Moscouite ,
反对 这 - ,

许多男人的货物被汉萨同盟军队和其他人劫掠，当时他们正与莫斯科人作战。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [stɪl] [dɪ'teɪnd] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːniː] ['presɪdənt] - [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə]
and by them still detained , without anie precedent prohibitiō of passing to
和 经过 他们 仍然 被拘留 , 没有 安妮 先例 - 的 通过 到
[ðə; ði] [sed] - ,
the said Moscouite ,
这 说 - ,

并且他们仍然被拘留，没有任何先例禁止将他们移交给上述莫斯科人。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪər'ɒv] ['veri] [gʊd] ['wɪtnəsiz] .
are hereof very good witnesses .
是 此 非常 好的 证人 .

这些都是很好的证人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wel] , [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
It is also a thing well knowen , that the noble Prince of Orange ,
它 是 还 一个 事物 出色地 已知 , 那 这 高贵 王子 的 橙子 ,

众所周知，尊贵的奥兰治亲王

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] , ['eksəd] [ðə; ði] [laɪk] , [æz; əz] [wel] [ə'genst] [ðə; ði] [hæns] [men] ,
and the States , exercised the like iustice , as well against the Hanse men ,
和 这 各州 , 锻炼 这 喜欢 正义 , 作为 出色地 反对 这 汉斯 男人 ,

各邦也对汉萨同盟国家行使了同样的司法权。

[æz; əz] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] .
as others in times past .
作为 其他的 在 时代 过去的 .

就像过去其他人一样。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['fɔːˌsed] ['prɪnsɪz] [ɪn] [ðiːz] [ɜˑɛstiz] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋ]
And verely the foresaid Princes in these arrestes did that which was according
和 - 这 前述 王子们 在 这些 逮捕 做过 那 哪个 曾是 根据
[tuː; tə] [ðə; ði] ['tenə] ,
to the tenour ,
到 这 男高音 ,

而上述诸位王子在这些逮捕行动中，确实按照章程行事。

[ænd; ənd] [prɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
and prescription of the lawes of the equitie of nations .
和 处方 的 这 法律 的 这 股权 的 国家 .

制定国际公平法则。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] - [ɒv; əv] - , [ɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] [tuː; tə] [biː] [viːsɛd] [ænd; ənd]
For that same priuiledge of Newtralitie , is in such sort to bee vsed and
为了 那 相同的 - 的 - ， 是 在 这样的 种类 到 蜜蜂 对比 和
- ,
inioyed ,
- ，

同样的纽特利特特权，正是以这种方式被理解和享受的。

[ðæt] [ɪn] ['helpɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kən'fedərɪts] , [wiː; wi] [hɜːt] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] : [səʊ]
that in helping one of our confederates , we hurt not another : so
那 在 帮助 一 的 我们的 南方邦联 ， 我们 伤害 不是 其他 ： 所以

帮助我们的一位盟友，就不会伤害另一位盟友：

[ðæt] [hiː] [wɪtʃ] [hɛlpɪθ] [wʌn] , & [ˌðeə'baɪ] - [ə'nʌðə(r)] , ['fɔːləθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
that hee which helpeth one , & thereby damnifieth another , falleth from his
那 嘿 哪个 帮助 一 ， & 从而 - 其他 ， 坠落 从 他的
- [ænd; ənd] ['kɒntrækt; kən'trækt] :
priuiledge and contract :
- 和 合同 ：

帮助一人却因此害了另一人的人，将失去他的权利和契约。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hɛlpɪθ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['duːɪθ]
not because he helpeth one of his confederates , but because he doeth
不是 因为 他 帮助 一 的 他的 南方邦联 ， 但 因为 他 做
- [ə'nʌðə(r)] ,
preiudice another ,
- 其他 ，

不是因为他帮助了他的一个同伙，而是因为他亏待了另一个同伙。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [fækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [meɪks] [hɪmsɛlf] [æn; ən] ['ɛnɪmiː] , [æz; əz] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði]
and by that fact of his , makes himselfe an enemie , as offering the
和 经过 那 事实 的 他的 ， 制作 他自己 一个 敌人 ， 作为 提供 这
first14
first14
first14

而正是由于他的这一行为，他才成为了敌人，因为他主动挑起了第一个14人。

- , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː] ['teɪkən] [ænd; ənd] [rɪ'pjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
iniurie , and therefore in so doing , he is to bee taken and reputed for
- ， 和 所以 在 所以 正在做 ， 他 是 到 蜜蜂 已采取 和 知名 为了
[æn; ən] [əd'hɪərənt] ,
an Adherent ,
一个 信徒 ，

因犯了罪，因此，他这样做会被视为信徒并被世人所称颂。

[ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛnɪmiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['enəmi] [hɪmsɛlf] .
and Assistant to the enemie , and a very enemy himselfe .
和 助手 到 这 敌人 ， 和 一个 非常 敌人 他自己 .

他是敌人的帮凶，也是敌人的敌人。

[ðɪs] [ðen] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪndʒɪz] , [wɒt] [lɔː] , [wɒt] ['riːz(ə)n] ,
This then beeing the state of these thinges , what lawe , what reason ,
这 然后 是 这 状态 的 这些 东西 ， 什么 法律 ， 什么 原因 ，

既然事情已经如此，那么还有什么法律，什么理由呢?

[ɔː(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
or example may be obiected to the contrary ,
或者 例子 可能 是 - 到 这 相反 ，

例如，可能会有相反的反对意见。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɔːfəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] - , [huːz] ['septə(r)] , ,
but that it is lawfull for the Queene of Englād , whose scepter , diademe ,
但 那 它 是 合法 为了 这 奎恩 的 - , 谁 权杖 , 头饰 ,

但对于英格兰女王来说，这是合法的，她的权杖、头饰，

['kɪŋˌdoʊm] , , [ænd; ənd][laɪf] , [ɑː(r); ə(r)] ['griːdɪli] [θəːst] ['ɑːftə(r)][baɪ][ðə; ði] ['spænɪəd] ,
kingdome , liuing , and life , are greedily thirsted after by the Spaniard ,
王国 , 流莺 , 和 生活 , 是 贪婪地 口渴 后 经过 这 西班牙人 ,

西班牙人贪婪地渴望王国、生活和生命。

[səʊ]['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd][səʊ] [mə'lɪʃəs] [æn; ən] ['ɛnɪmiː] ,
so potent and so malicious an enemie ,
所以 强效 和 所以 恶意 一个 敌人 ,

如此强大又如此恶毒的敌人，

[tuː; tə][dəʊ] [ðæt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] - [səʊ]['ɒf(ə)n] , [wɪtʃ]
to doe that against his fautors and fauourers so often premonished , which
到 雌鹿 那 反对 他的 造物主 和 - 所以 经常 预兆 , 哪个

[wɒz; wəz] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ,
was lawful for the Emperour ,
曾是 合法的 为了 这 皇帝 ,

这样做违背了他经常告诫的那些恩人和恩人，而这对于皇帝来说是合法的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
for the Empire , for the king of Swethen , for the king of
为了 这 帝国 , 为了 这 国王 的 - , 为了 这 国王 的

,
Denmarke ,
丹麦 ,

为了帝国，为了瑞典国王，为了丹麦国王，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['nɛðərlənd] ,
for the Prince of Orange , for the States of Netherland ,
为了 这 王子 的 橙子 , 为了 这 各州 的 荷兰 ,

为了奥兰治亲王，为了尼德兰诸国，

[jeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hæns] [men] [tuː; tə][dəʊ][ɪn][ðə; ði][laɪk] [kɔːz] ,
yea for the Hanse men themselues to doe in the like cause ,
是的 为了 这 汉斯 男人 他们自己 到 雌鹿 在 这 喜欢 原因 ,

是的，汉萨同盟的男人们也应该这样做。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði][laɪk]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] - [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] .
but not in the like danger , and extremitie as this is .
但 不是 在 这 喜欢 危险 , 和 - 作为 这 是 .

但危险程度和极端程度却不及此。

[neɪ] , [ɪf] [wiː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] -
Nay , if wee thought it requisite to alleadge any thing out of the priuiledges
不 , 如果 哇 想法 它 必需品 到 先行者 任何 事物 出去 的 这 -

,
themselues ,
他们自己 ,

不，如果我们认为有必要从特权本身中获取任何东西，

[weər'ɒv] [ðeɪ] [haʊ] [səʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnd] ,
whereof they haue so often , and so much complained ,
其中 他们 豪厄 所以 经常 , 和 所以 很多 抱怨 ,

他们经常遇到这种情况，也经常抱怨这种情况。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['meni] [wɪð'held] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] - ,
as being many yeeres withheld from them by iniustice ,
作为 存在 许多 年份 隐瞒 从 他们 经过 - ,

因为他们多年来一直被不公正剥夺了权利。

[wiː] [mait] ['ɒfə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [fɜːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [biː; bi] [pə'ruːz] ,
wee might offer the charter of Edward the first king of England , to be perused ,
哇 可能 提供 这 宪章 的 爱德华 这 第一的 国王 的 英格兰 , 到 是 仔细阅读 ,

我们或许可以提供英格兰第一位国王爱德华的特许状，供大家查阅。

['grɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] :
granted in the third yere of his raigne :
的确 在 这 第三 年份 的 他的 雷恩 :

在其统治的第三年授予：

['ænəʊ] [duː; də] . - .
Anno Do . 1302 .
安诺 做 . - .

公元1302年

[ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɑːtə(r)] [wiː] [riːd] [ðiːz] [ɪksprɛs] [wɜːdz] .
in which charter wee reade these expresse wordes .
在 哪个 宪章 哇 读 这些 快递 词语 .

我们在章程中读到了这些明确的文字。

[æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] - .
An exception in the priuiledge .
一个 例外 在 这 - .

特权中的例外。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [mɑːrtʃənts] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['kæri] ,
That all the aforesaide Marchants may at any time carrie ,
那 全部 这 如上所述 马钱茨 可能 在 任何 时间 凯莉 ,

上述所有商贩均可随时进行以下交易：

[ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə] [biː] ['kærid] ['ɪntuː] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
or cause to bee carried into or out of the kingdome of England ,
或者 原因 到 蜜蜂 携带 进入 或者 出去 的 这 王国 的 英格兰 ,

或使其被带入或带出英格兰王国，

[ðeə(r)] - , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [bai] [hɪə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [kʌm] [baɪ] ,
their marchandizes , which they shall bring with them , or buy here or otherwise come by ,
他们的 - , 哪个 他们 将 带来 和 他们 , 或者 买 这里 或者 否则 来 经过 ,

他们的货物，无论是他们带来的，还是在这里购买的，或是其他方式获得的，

[ɪk'septɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪfest] [ænd; ənd] [nəʊ'tɔːriəs] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] .
excepting to the countreyes of the manifest and notorious enemies of this kingdome .
除外 到 这 - 的 这 显现 和 臭名昭著 敌人 的 这 王国 .

除王国公认和臭名昭著的敌人的国家外。

[səʊ] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [də'naɪ] ,
So that either they must denie ,
所以 那 任何一个 他们 必须 否认 ,

所以他们要么必须否认，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['præktɪst] [sʌtʃ] [kru:əl] [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋz] ([ai] [wʊd]
that the king of Spaine hauing practised such cruell and horrible things (I would
那 这 国王 的 西班牙 豪因 已实践 这样的 残酷 和 可怕 事物 (我 会

[tu:; tə] [gɒd] [wi:; wi] [mait] [nɒt] [seɪ] [stɪl] ['præktɪsɪŋ]
to God we might not say stil practising
到 上帝 我们 可能 不是 说 仍然 练习

西班牙国王竟然做过如此残忍可怕的事情（我向上帝祈祷，我们或许不会说他现在还在做这些事）。

[si:] . -
C . 15
C . -

C.15

[ðə; ði] [seɪm]) [ɪz] [æn; ən] ['ɛnɪmi:] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the same) is an enemie to the Queene of England ,
这 相同的) 是 一个 敌人 到 这 奎恩 的 英格兰 ,

同上）是英格兰女王的敌人，

[ɔ:(r)] [elz] [baɪ] [ðə; ði] [wɝ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] ,
or els by the wordes of the aforesaide charter ,
或者 els 经过 这 词语 的 这 如上所述 宪章 ,

或者按照上述宪章的字面规定，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kənfɛs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] - [ænd; ənd] ['laɪmɪti:z] ,
they must confesse that they are included within those boundes and limites ,
他们 必须 坦白 那 他们 是 包括 之内 那些 - 和 限制 ,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] ['pæseɪ] ,
which they may not passe ,
哪个 他们 可能 不是 过去 ,

他们必须承认自己身处那些界限之内，不得越过这些界限。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [bi:] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [ə'kɒmpt] - .
if they desire to bee called and accompted friendes .
如果 他们 欲望 到 蜜蜂 称为 和 已接待 - .

如果他们希望被称作朋友并受到陪伴。

[wi:; wi] [meɪ] ['ædi] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðɪs] ,
We may adde to all this ,
我们 可能 添加 到 全部 这 ,

我们还可以补充一点：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃəʊ] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv]
that it is a thing able to be shewed and proued in the Courts of
那 它 是 一个 事物 有能力的 到 是 展示 和 - 在 这 法院 的

['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Records of the kings of England ,
记录 的 这 国王 的 英格兰 ,

这是可以在英格兰国王的档案法庭上展示和证明的事情。

[ðæt] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɔrz] [ə'raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
that heretofore the warres arising , and continuing betwixt the kinges of England
那 此前 这 战争 产生 , 和 继续 中间 这 国王 的 英格兰

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [frɒns] ,
and of Fraunce ,
和 的 弗朗斯 ,

此前，英格兰国王和法国国王之间爆发并持续不断的战争，

[ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [ði:z] [hæns] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [sə'bi:kt] [hɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [ɝɛstiz] ,
the goods of these Hanse men were so subiect here in England to arrestes ,
这 商品 的 这些 汉斯 男人 是 所以 主题 这里 在 英格兰 到 逮捕 ,

这些汉萨同盟商人的货物在英国很容易被查扣。

[æz; əz] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , - [ðeɪ] [ɡruː] [mɔː(r)] - , [ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt]
as now they are , vntill they grew more warie , and had put in sufficient
作为 现在 他们 是 , - 他们 生长 更多的 - , 和 有 放 在 充足的
['ʃuərəti, 'ʃuəti] ,
Sureties ,
担保人 ,

就像现在这样，直到他们变得更加谨慎，并提供了足够的担保人。

[ðæt] [ðeɪ] [woʊd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['trænspɔːt] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɡʊdz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
that they woulde not from that time transport any part of their goods into the
那 他们 会 不是 从 那 时间 运输 任何 部分 的 他们的 商品 进入 这
- [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] .
prouinces and dominions of the French king .
- 和 领地 的 这 法语 国王 .

从此以后，他们不会将任何货物运往法国国王的省份和领土。

[baɪ] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
By these reasons we take it plainely , and fully demonstrated , that her
经过 这些 原因 我们 拿 它 显然 , 和 完全 已证明 , 那 她
[baɪ] [siː] ,
Maiesties Captaines by Sea ,
五月 船长 经过 海 ,

基于以上原因，我们清楚地认为，并且已经充分证明，她的船长们

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæns] [menz] [ɡʊdz] , [haʊ] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] - [ə'genst]
in the present arrest of the Hanse mens goods , haue committed no iniustice against
在 这 展示 逮捕 的 这 汉斯 男士 商品 , 豪厄 坚定的 不 - 反对
[ðeə(r)] - - ,
their pretēded priuiledges ,
他们的 - - ,

在目前对汉萨人的货物的扣押中，豪并没有对他们所声称的特权做出任何不公正的行为，

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] - [lɒst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [præŋk] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
but rather that they haue vtterly lost them for this pranke of theirs ,
但 相当 那 他们 豪厄 - 丢失的 他们 为了 这 恶作剧 的 他们的 ,

但他们却因为这次恶作剧彻底失去了这些东西。

[ɪn] ['kɔːzɪŋ] - [ænd; ənd] ['fɜrnɪtʃərz] [tuː; tə] [biː] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntriz]
in causing victualles and martiall furnitures to bee conuayed to the countries
在 导致 - 和 马提尔 家具 到 蜜蜂 - 到 这 国家
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mænɪfest] [ænd; ənd] [nəʊ'tɔːriəs] ['enəmɪz] ,
of her manifest and notorious enemies ,
的 她 显现 和 臭名昭著 敌人 ,

导致食品和军需品被运往其公开且臭名昭著的敌人的国家，

[də'rektli] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɝːdz] ['spesɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] - .
directly contrary to the wordes specified in the priuiledges .
直接地 相反 到 这 词语 指定的 在 这 - .

与条款中规定的措辞完全相反。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [nɒt] [p'ɜːpəsd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] ['prez(ə)nt] [iks'tremitis] ,
Although her Maiestie is not purposed , notwithstanding all present extremities ,
虽然 她 梅斯蒂 是 不是 目的 , 虽然 全部 展示 四肢 ,

尽管她的女主人并非有意为之，尽管目前处境十分艰难，

[ænd; ənd] [ðɪs] [məʊst] [vaɪl] [ænd; ənd] [məʊst] ['bɑːbərəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæns] [mɑːrtʃənts] ,
and this most vile and most barbarous part of the Hanse marchants ,
和 这 最多 卑鄙的 和 最多 野蛮 部分 的 这 汉斯 商队 ,

以及汉萨商队中最卑鄙、最野蛮的那部分人，

[tuː; tə] [prəsiːd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] - [ɒv; əv] [lɔː] [wɪtʃ]
to proceede in dealing with them , according to that seueritie of law which
到 继续 在 处理 和 他们 , 根据 到 那 - 的 法律 哪个

- [ʃiː; ʃi] [mait] ['eksɪkjuːt] ,
iustly she might execute ,
- 她 可能 执行 ,

她应按照她能够依法公正执行的法律程序来处理此事。

[bʌt; bət] [ɪz] ['naʊ] [ðʌs] [fɑːr] ['oʊnli] - , [tuː; tə] ['kɒnfɪskeɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːrn] [ænd; ənd]
but is nowe thus farre onely resolued , to confiscate all the corne and
但 是 现在 因此 法尔 仅 - , 到 没收 全部 这 角膜 和

[ɒv; əv] [wɑːr] :
prouisions of warre :
普罗西翁 的 战争 :

但目前为止，唯一决定就是没收所有粮食和战争物资：

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] sortes10
and as for the shippes themselues , and other sortes10
和 作为 为了 这 船舶 他们自己 , 和 其他 sortes10

至于船舶本身，以及其他种类10

[ɒv; əv] [mɑːrtʃəndaɪz]
of marchandise
的 商品

商品

[ɪn] [ðem; ðəm] , [ʃiː] [ɪz] ['kɒntent] [tuː; tə] - [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
in them , shee is content to dismisse them for the present .
在 他们 , 她 是 内容 到 - 他们 为了 这 展示 .

她目前愿意暂时搁置这些问题。

[bʌt; bət] ['naʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kiːp] [sʌtʃ]
But nowe touching the matter of their priuiledges , for which they keepe such
但 现在 接触 这 事情 的 他们的 - , 为了 哪个 他们 保持 这样的

[ə; eɪ] - ,
a stirre ,
一个 - ,

但现在谈到他们如此大惊小怪的特权问题，

[ɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] , [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] [əl] ['ʌðə(r)]
in complayning to the Emperour , the states of the Empire , and al other
在 - 到 这 皇帝 , 这 各州 的 这 帝国 , 和 al 其他

['prɪnsɪz] [elz] ,
princes els ,
王子们 els ,

在向皇帝、帝国各邦国以及其他诸侯臣服时，

[wɪtʃ] - [ɑː(r); ə(r)] - [faʊnd] [tuː; tə] [haʊ] [biːn] ['brəʊkən] ,
which neuerthelesse are cleerely found to haue beene broken ,
哪个 - 是 - 成立 到 豪厄 蜜蜂 破碎的 ,

然而，这些显然已被发现损坏。

[ænd; ənd] ['fɔːfitid] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [sɪkst] , [ðæt] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['feɪməs]
and forfeited in the time of Edward the sixt , that most noble and famous
和 丧失 在 这 时间 的 爱德华 这 六 , 那 最多 高贵 和 著名的

[prɪns] .
prince .
王子 .

并在爱德华六世——这位最高贵、最著名的王子——统治时期被没收。

[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[ɪŋglænd]	[kæn; kən]	[sə'fɪʃntli]	[pruː]	,
The	**Queene**	**of**	**Englande**	**can**	**sufficiently**	**proue**	**,**
这	奎恩	的	英格兰	能	足够	证明	，

英格兰女王可以充分证明这一点，

[ðæt]	[ðiːz]	[hæns]	[men]	[haʊ]	-	[nəʊ]	[bɛnəfaɪt]	[ɔː(r)]		[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,
that	**these**	**Hanse**	**men**	**haue**	**deserued**	**no**	**benefite**	**or**	**fauour**	**at**	**her**	**hands**	**,**
那	这些	汉斯	男人	豪厄	-	不	受益人	或者	福尔	在	她	双手	，

这些汉萨同盟的男人们不配从她那里得到任何好处或恩惠。

	[baɪ]	[ðə; ði]	[lɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['empaɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['self]	,
euen	**by**	**the**	**lawes**	**of**	**the**	**Empire**	**it**	**selfe**	**,**
euen	经过	这	法律	的	这	帝国	它	自	，

即使按照帝国自身的法律，

[ɪf]	[hɜː(r); hə(r)]		[θɔːt]	[ðə; ði]	['ɑːgjumənt]	['nesəsəri]	[tuː; tə]	-	[ˌviː'piːɒn]	.
if	**her**	**Maiestie**	**thought**	**the**	**argument**	**necessary**	**to**	**stande**	**vpon**	**.**
如果	她	梅斯蒂	想法	这	争论	必要的	到	-	vpon	.

如果她的女主人认为有必要坚持这个论点。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	[ə'pɛrənt]	[θɪŋ]	,
It	**is**	**a**	**very**	**apparant**	**thing**	**,**
它	是	一个	非常	明显的	事物	，

这是一件非常显而易见的事情。

[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]		[nɪ'glektɪŋ]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ðə; ði]		[pri'tens, 'pri:t-]	[ænd; ənd]	[fɔːdʒd]	[sə'dʒestʃənz]	,
that	**her**	**Maiestie**	**neglecting**	**and**	**not**	**regarding**	**the**	**vniust**	**pretenses**	**and**	**forged**	**suggestions**	**,**
那	她	梅斯蒂	疏忽	和	不是	关于	这	vniust	伪装	和	锻造	建议	，

她的女主人忽视了那些虚假的借口和捏造的建议，并且对此漠不关心。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ]	[ðiːz]	[hæns]	[men]	[haʊ]	[tʃɑːdʒd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'mʌŋ]	['strendʒər]	,
wherewith	**these**	**Hanse**	**men**	**haue**	**charged**	**her**	**among**	**strangers**	**,**
以及	这些	汉斯	男人	豪厄	带电	她	之中	陌生人	，

这些汉萨男子就这样在陌生人面前控告她，

[hæθ]		[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[nəʊ]	['lɛsiː]	[ə; eɪ]	['benɪfɪt]	[ɒv; əv]	[friː]	[nɪˌgəʊʃi'eɪʃn]	,	[ðen]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[oʊn]		,
hath	**yeelded**	**to**	**them**	**no**	**lesse**	**a**	**benefit**	**of**	**free**	**negotiation**	**,**	**then**	**to**	**her**	**owne**	**subiects**	**,**
有	屈服	到	他们	不	较少	一个	益处	的	自由的	谈判	，	然后	到	她	拥有	主题	，

她给予他们的自由谈判的权利，不亚于给予她自己的臣民的权利。

[ðə; ði]		[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[ɪŋglænd]	,	[nəʊ]	['lɛsiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[men]	,
The	**fauour**	**and**	**liberalitie**	**of**	**the**	**Queene**	**of**	**Englande**	**,**	**no**	**lesse**	**to**	**the**	**Haunse**	**men**	**,**
这	福尔	和	-	的	这	奎恩	的	英格兰	，	不	较少	到	这	-	男人	，

英国女王的仁慈和慷慨，对豪斯人也毫不逊色。

[ðen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]		.
then	**to**	**the**	**English**	**themselues**	**.**
然后	到	这	英语	他们自己	.

然后是英国人自己。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'streɪnt] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ðæt] [ɪn] - [ænd; ənd] ['mɛmə,ri] [ɒv; əv] [səʊ] ['sɪŋgjələ(r)] [ə; eɪ] ,
without any other restraint but this , that in liewe and memorie of so singular a fauour ,
没有 任何 其他 克制 但 这 , 那 在 - 和 记忆 的 所以 单数 一个 福尔 ,

除此以外，没有任何其他限制，即为了纪念如此杰出的恩人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːts] [ʃʊd; ʃəd] [grɔːnt] [ðə; ði] [laɪk] ['friːdəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɔːrtɪz] ,
they also on their parts should graunt the like freedome in their portes ,
他们 还 在 他们的 部分 应该 格朗特 这 喜欢 自由 在 他们的 门 ,

他们也应该在各自的领域内享有同样的自由。

[ænd; ənd] ['sɪtiz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] - : [ænd; ənd] [jet] [laɪk] - ['piːp(ə)l] ,
and cities to her subiects , and marchantes : and yet like vnkinde people ,
和 城市 到 她 主题 , 和 - : 和 然而 喜欢 - 人们 ,

以及她所管辖的城市和商人：然而，就像善良的人们一样，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊld; 'əʊldi] ['baɪəs] ,
and without respect to this fauour , they returne to their olde byas ,
和 没有 尊重 到 这 福尔 , 他们 返回 到 他们的 古老的 拜亚斯 ,

他们不尊重这一恩惠，又回到了旧习。

& [siːs] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tempt] [θɪndʒɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
& cease not to attempt thinges dangerous to her Maiestie ,
& 停止 不是 到 试图 东西 危险的 到 她 梅斯蒂 ,

并且不要再做任何危及她主人安全的事情，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['prɪnsɪz] [ɪn] [nəʊ] [keɪs] [tuː; tə] [biː] ['sʌfəd] .
and by the opinions of all princes in no case to bee suffered .
和 经过 这 意见 的 全部 王子们 在 不 案件 到 蜜蜂 遭受 .

并且根据所有君主的意见，任何情况下都不能容忍。

[ðiːz] [hæns] [men] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪk] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] & - ,
These Hanse men were at the like controuersie sometimes with the kings of Denmarke & Swethen ,
这些 汉斯 男人 是 在 这 喜欢 争议 有时 和 这 国王 的 丹麦 & - ,

这些汉萨同盟的人有时也与丹麦和瑞典的国王发生过类似的冲突。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [sɜːr'teɪn] [laɪk] - [ɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] - ,
by reason of certaine like priuileges in the kingdomes of Norway and Swethland ,
经过 原因 的 某些 喜欢 - 在 这 王国 的 挪威 和 - ,

由于挪威王国和瑞典王国享有某些类似的特权，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [gruː] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [breɪk] [aʊt] [tuː; tə] [æn; ən] ['əʊpən] [wɑːr] :
and the matter grew so hot that it brake out to an open warre :
和 这 事情 生长 所以 热的 那 它 制动 出去 到 一个 打开 战争 :

事态发展如此迅速，最终演变成公开战争：

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] - [ɔː(r)] ['geɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
but with what fruite or gaine to the state of the Haunse
但 和 什么 - 或者 盖恩 到 这 状态 的 这 -

但这对豪恩斯州来说有什么益处或好处呢？

[siː] . [eɪ] . ['sɛvən]
C . ij . 7
C . ij . 7

C.ij.7

[men] ?
men ?
男人 ?

男人?

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - ,
This was the issue : they were forced to accept such conditions of priuiledges ,
这 曾是 这 问题 : 他们 是 强制 到 接受 这样的 状况 的 - ,

问题在于：他们被迫接受了这样的特权条件。

[nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] ['tʃælɪndʒd] [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːˌsed] [kɪŋz] [θɔːt] [ɪ'ʌst] , & ['iːkwəl] .
not as they challenged but as the foresaid kings thought iust , & equal .
不是 作为 他们 挑战 但 作为 这 前述 国王 想法 只是 , & 平等的 .

不是像他们所挑战的那样，而是像上述国王认为的那样公正、平等。

[baɪ] [wɪtʃ] ['prezɪdənt] [ðeɪ] [mait] [lɜːrn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] , [nɒt] [tuː; tə] [ək'sept] ['əʊnli] ,
By which president they might learne if they were wise , not to accept only ,
经过 哪个 总统 他们 可能 学习 如果 他们 是 明智的 , 不是 到 接受 仅有的 ,

如果他们足够明智，或许可以从哪位总统身上学到，不应该只接受……

[bʌt; bət] [məʊst] ['glædli] & - [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɒfəd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,
but most gladly & thankefully to accept the conditions offered by her Maiestie ,
但 最多 乐意 & - 到 接受 这 状况 提供 经过 她 梅斯蒂 ,

但我非常乐意也很感激地接受她主人提出的条件。

[æz; əz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] - ,
as proceeding from such a kind of liberalitie ,
作为 进行中 从 这样的 一个 种类 的 - ,

源于这种自由主义，

[ðæt] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['strendʒər] ,
that may make them in this case superiours to all other Strangers ,
那 可能 制作 他们 在 这 案件 上级 到 全部 其他 陌生人 ,

这或许使他们在这种情况下优于所有其他陌生人。

['iːkwəl] [ænd; ənd] [ə'laɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [oʊn] .
equall and alike with her owne Subiects .
相等 和 同样 和 她 拥有 主题 .

与她自己的主体平等且相似。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] - [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtjuːd] ,
But if they continue in this their stubbernesse and ingratitude ,
但 如果 他们 继续 在 这 他们的 - 和 忘恩负义 ,

但如果他们继续这种顽固不化和忘恩负义的态度，

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [hiːd] [liːst] [ðeɪ] - [ˌviː'piːɒn] [ðæt] [məʊst] [ɪ'ʌst] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [məʊst] - - ,
let them take heede least they plucke vpon themselues that most iust reward of their most peruerse behauiours ,
让 他们 拿 希德 至少 他们 - vpon 他们自己 那 最多 只是 报酬 的 他们的 最多 - - ,

让他们谨记，切莫自取其最勤奋行为应得的报应。

[weər'ɒv] [ðeɪ] [haʊ] [felt] [ðə; ði] [smɑ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] , [bəuθ] [ɪn] - , ['nɔ:weɪ] [ænd; ənd]
whereof they haue felt the smart before this , both in Swethlande , Norway and
其中 他们 豪厄 毛毡 这 聪明的 前 这 , 两个都 在 - , 挪威 和

- ['ɔ:lsəʊ] .
Liuonia also .
- 还 .

他们此前在瑞典、挪威和刘易斯群岛都感受到了这种聪明才智。

['si:ɪŋ] [ðen] [ði:z] [hæns] [men] [haʊ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['meni] [greɪt]
Seeing then these Hanse men haue receiued from her Maiestie many great
看到 然后 这些 汉斯 男人 豪厄 已收到 从 她 梅斯蒂 许多 伟大的

['benɪfɪts] ,
benefits ,
好处 ,

由此可见，这些汉萨同盟的男人们从她的女王陛下那里获得了许多好处。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ɪl] [dɪ'zɜ:ts] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ʃi:] [dɪ'zaɪərεθ] [ðə; ði] ,
but no ill deserts at any time , shee desireth the Emperours Maiestie ,
但 不 患病的 沙漠 在 任何 时间 , 她 渴望 这 皇帝们 梅斯蒂 ,

但她任何时候都没有受到任何惩罚，她渴望得到皇帝的仁慈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ,
and the rest of the Princes and States of the Empire ,
和 这 休息 的 这 王子们 和 各州 的 这 帝国 ,

以及帝国的其他诸侯国和邦国，

[tu:; tə] [nəʊ] [krεdət] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ru:mə(r)] [spred] [ə'brɔ:d] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
to giue no credite to the rumours spread abroad by them ,
到 giue 不 信用 到 这 谣言 传播 国外 经过 他们 ,

对他们散布在国外的谣言不予理会。

[ɔ:(r)] [baɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəumiʃ] [tʃɜ:tʃ] , [ɔ:(r)] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'rʌptɪd] [wɪð]
or by the friendes of the Romish Church , or by such as are corrupted with
或者 经过 这 - 的 这 罗马天主教 教会 , 或者 经过 这样的 作为 是 腐败的 和

['spæniʃ] ['penʃnz] ,
Spanish pensions ,
西班牙语 养老金 ,

或者被罗马教会的朋友，或者被那些靠西班牙养老金发家致富的人所控制。

[men] [sə'bɔ:n] [ɒv; əv] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] ['skætə(r)] [ði:z] [fɔ:ls] ['sə:maiz, sə:'maiz] ,
men suborned of purpose to scatter these false surmises ,
男人 收买 的 目的 到 分散 这些 错误的 推测 ,

受人指使的人，其目的是为了散布这些错误的猜测。

[tu:; tə] [ðə; ði] [εn'di:] [ðæt] [wi:; wi] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mju:tʃuəl] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] ,
to the ende that we being drawen to a mutual dislike and hatred ,
到 这 结束 那 我们 存在 绘制 到 一个 相互的 不喜欢 和 仇恨 ,

最终导致我们彼此厌恶和憎恨，

[ðeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [meɪ] [ðə; ði] ['su:nə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['i:zəli] [brɪŋ] ['vɜ:rsəs] ,
they in the meane time may the sooner and the more easily bring vs ,
他们 在 这 意思是 时间 可能 这 很快 和 这 更多的 容易地 带来 对比 ,

与此同时，他们可能会更快、更容易地带来……

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wi:; wi] [prəfεs] ([ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l]) - .
and the Religion which we professe (if it were possible) vnderfoote .
和 这 宗教 哪个 我们 教授 (如果 它 是 可能的) - .

以及我们所信奉的宗教（如果可能的话）vnderfoote。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [wɑːr] [ɛntɝd] ['ɪntuː] [wɪð] [ðə; ði] ['spænɪəd] ,
And further her Maiestie intreateth , that this heauie warre entred into with the Spaniard ,
和 更远 她 梅斯蒂 吸引 , 那 这 豪伊 战争 已输入 进入 和 这 西班牙人 ,

而且她的陛下还恳求，不要与西班牙人进行这场艰苦的战争。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [weər'ɒv] [nəʊ] [smɔːl] [bʌt; bət] [hjuːdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'kwaɪəd] ,
for the mainteinance whereof no small but huge summes are of necessitie required ,
为了 这 - 其中 不 小的 但 巨大的 萨姆斯 是 的 必要性 必需的 ,

维护这些设施需要巨额资金，而且并非小额资金，

[ænd; ənd] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['kwɔːrəl] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [oʊn] ['oʊnli] , [bʌt; bət]
and wherein the quarrell is not in her owne behalfe onely , but
和 其中 这 争吵 是 不是 在 她 拥有 代表 仅 , 但

而且，这场争吵并非仅仅为了她自己，而是为了

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] safetie18
for the safetie18
为了 这 safetie18

为了安全18

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] , ['kɪŋdəmz] , [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðæt] [prəfɛs] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,
of all the Kings , Kingdoms , and Dominions of Europe that professe the sinceritie of true Religion ,
的 全部 这 国王 , 王国 , 和 领地 的 欧洲 那 教授 这 - 的 真的 宗教 ,

在所有自称虔诚信奉真正宗教的欧洲国王、王国和领地中，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [heit] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spæniʃ] ['ɛnɪmiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rəumiʃ] - ,
and for that cause are as much hated of this Spanish enemie and his Romish Confederats ,
和 为了 那 原因 是 作为 很多 憎恨 的 这 西班牙语 敌人 和 他的 罗马天主教 - ,

正因如此，他们同样被这个西班牙敌人及其罗马联盟国所憎恨。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] , [meɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [siːm] [mɔː(r)] ,
as her Maiestie is , may at the least in this one thing seeme more tollerable ,
作为 她 梅斯蒂 是 , 可能 在 这 至少 在 这 一 事物 看 更多的 可容忍的 ,

因为她是Maiestie，至少在这一点上，她或许更容易被人容忍。

[ænd; ənd] ['lɛsiː] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ləbɔriːəs] [tuː; tə] [biː] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn] [nɒt] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːˌsed] [hæns] [men] ,
and lesse difficult and labourious to bee continued , in not suffering the foresaid Hanse men ,
和 较少 难的 和 费力的 到 蜜蜂 持续 , 在 不是 痛苦 这 前述 汉斯 男人 ,

而且继续下去会轻松一些，也不那么费力，因为不会让上述汉萨同盟的人受苦。

[tuː; tə] ['trænspɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːˌneɪmd] ['kɒmən] ['ɛnɪmiː] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , - , [pɔːts] [ænd; ənd] [streɪts] ,
to transport to the forenamed common enemie , out of their Kingdomes , Dukedomes , Ports and Straights ,
到 运输 到 这 名字 常见的 敌人 , 出去 的 他们的 王国 , - , 港口 和 直道 ,

将上述共同敌人从他们的王国、公国领地、港口和海峡运送出去。

['eni] ['vɪtlz] [ɔː(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [wɑːr] , [baɪ] - - [kə'rekʃnz] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði]
any victuals or instruments of warre , by ordeyning seuere corrections vpon the
任何 食物 或者 仪器 的 战争 , 经过 - - 更正 vpon 这
[rɪ'beljəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] ,
rebellious and disobedient ,
叛逆的 和 忤 ,

任何军需品或战争工具，通过对叛逆和不服从者下令进行更严格的惩戒，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [deə(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
and such as shall dare to attempt the contrary ,
和 这样的 作为 将 敢 到 试图 这 相反 ,

凡胆敢反其道而行之者，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['ækʃ(ə)nz] , [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and to thinke of her Maiestie and her actions , as of a
和 到 思考 的 她 梅斯蒂 和 她 行动 , 作为 的 一个
[prɪns] [məʊst] ['keəf(ə)l] ,
Prince most careful ,
王子 最多 小心 ,

想到她的陛下和她的所作所为，就像一位极其谨慎的王子一样，

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [piːs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
both of the vniuersall peace of Religion ,
两个都 的 这 - 和平 的 宗教 ,

宗教和平的两种形式，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [θruː] - .
The desire of the Queenes Maiestie for a peace through Christendome .
这 欲望 的 这 皇后区 梅斯蒂 为了 一个 和平 通过 - .

女王陛下希望通过基督教世界实现和平。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ɔːl] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələ(r)] ['prɪnsɪz] [hɜː(r); hə(r)] - ,
and of the safetie of all and singular Princes her Confederats ,
和 的 这 安全带 的 全部 和 单数 王子们 她 - ,

以及所有和个别王子及其同盟国的安全，

& [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] - [ðeə(r)] ['kaunsəl] & ['fɔːsɪz] [ɪn] [wʌn] ,
& that they would by ioyning their Counsels & forces in one ,
& 那 他们 会 经过 - 他们的 律师 & 力量 在 一 ,

他们将通过联合各自的顾问和力量来实现这一目标。

[ˌviːˌɛs'iː] [ɔːl] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəumiʃ]
vse all their power and abilitie to extinguish the practises of the Romish
比斯 全部 他们的 力量 和 能力 到 熄灭 这 实践 的 这 罗马天主教
- ,
priesthod ,
- ,

竭尽全力，运用一切权力和能力，彻底铲除罗马祭司的习俗。

[ðæt] [səʊ] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] , ['həʊli] , [ænd; ənd] ['lɑːdʒli] [ɪk'stendɪŋ] [piːs] , [friː] [frɒm; frəm] ['tretʃəri] ,
that so a sincere , holy , and largely extending peace , free from treacheries ,
那 所以 一个 真诚 , 圣 , 和 很大程度上 扩展 和平 , 自由的 从 背叛 ,
[meɪ] [biː; bi] [ɛntɚd] ,
may be entred ,
可能 是 已输入 ,

如此，才能实现真诚、神圣、广泛扩展、没有背叛的和平。

[kən'kluːdɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [θruː'aʊt] [ɔːl] - , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
concluded and established throughout all Christianitie , to the honour of
结束 和 已确立的 自始至终 全部 - , 到 这 荣誉 的

[gɒd] ,
Almightie God ,
全能者 上帝 ,

为了荣耀全能的上帝，基督教在整个基督教界结出了硕果，并确立了这一教义。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɔːl] [kɪŋz] , ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [ɪst'eɪts] , [wɪð] [ɔːl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
and the tranquilitie of all Kings , Princes and Estates , with all increase of
和 这 - 的 全部 国王 , 王子们 和 庄园 , 和 全部 增加 的

['hæpɪnɪs] .
happines .
幸福 .

以及所有国王、王子和庄园的安宁，以及幸福的增长。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɒdʒɪ'teɪʃn] , [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ə'baɪdɪθ] ,
In which cogitation , her Maiestie most sincerely and constantly abideth ,
在 哪个 思维 , 她 梅斯蒂 最多 真挚地 和 不断地 安息 ,

在这种思考中，她的主人最真诚、最坚定地存在着。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [siːs] ([gɒd] ['blesɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]) [tuː; tə] - [ɔːl] [[ɪm'pedɪmənts]] [fɔː(r); fə(r)]
and will not cease (God blessing her) to remooue all impediments for
和 将要 不是 停止 (上帝 祝福 她) 到 - 全部 障碍 为了

[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
her part ,
她 部分 ,

并且（愿真主保佑她）会不断为她扫除一切障碍。

[tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ðɪs] [gʊd] [ɪ'fekt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] .
to procure this good effect according to her honourable desire .
到 采购 这 好的 影响 根据 到 她 光荣的 欲望 .

为了实现她高尚的愿望，取得这一良好效果。

[bʌt; bət] ['naʊ] [ˌhɪðə'tuː] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kɪŋ] ,
But nowe hauing hitherto spoken of the open violence of the Spanish King ,
但 现在 豪因 迄今为止 说 的 这 打开 暴力 的 这 西班牙语 国王 ,

但此前从未提及西班牙国王的公开暴力行为。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
and the Bishop of Rome ,
和 这 主教 的 罗马 ,

还有罗马主教，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [roʊmz] - [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] - .
The Bishop of Romes inuasion of England by his Iesuites .
这 主教 的 罗马 - 的 英格兰 经过 他的 - .

罗马主教及其追随者入侵英格兰。

['vɜːrsəs] [loʊ] [tuː; tə] [ˌviːˌɛs'iː] [ə; eɪ] [wɜːdz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [nɒt] ['lɛsiː]
giue vs leaue to vse a fewe wordes also of another matter not lesse
giue 对比 联盟 到 比斯 一个 少数 词语 还 的 其他 事情 不是 较少

['əʊdiəs] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
odious then the former ,
令人厌恶的 然后 这 以前的 ,

giue vs leaue 来表达一些关于另一件事的看法，这件事也同样令人厌恶，而不是前者。

[siː] . iij19
C . iij19
C . iij19

C.iij19

[kən'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtl] [fɔks] :
consisting in the subtiltie of the litle foxe :
由 在 这 - 的 这 小 狐狸 :

由小狐狸的微妙之处构成：

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)]['dɪlɪdʒəntli][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['ʌntuː] ,
which is a thing so much the more diligently to be lookt vnto ,
哪个 是 一个 事物 所以 很多 这 更多的 勤勉地 到 是 看看 vnto ,

因此，这件事更值得我们认真审视。

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][kləʊz][ænd; ənd]['siːkrət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
by how much the more close and secret it is ,
经过 如何 很多 这 更多的 关闭 和 秘密 它 是 ,

关系越亲密、越隐秘，这种程度的差异就越大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] - [fɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [menz] ['nɒlɪdʒ] .
and a thing that creepes farre without many mens knowledge .
和 一个 事物 那 - 法尔 没有 许多 男士 知识 .

还有一种悄无声息地蔓延开来，却鲜为人知的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [seɪm] - [lɪ'geɪʃn] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]
It is that same priuie legation and sending as it were in corners of
它 是 那 相同的 - 使馆 和 发送 作为 它 是 在 角落 的
[sɜːr'teɪn] [fɔlsli] [tɜːrmd] - [ænd; ənd] ['seminəri] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] ,
certaine falsly termed Iesuites and Seminaries into this kingdome ,
某些 虚假地 称为 - 和 神学院 进入 这 王国 ,

正是这种秘密使节和派遣，如同派遣人员进入某些被错误地称为修道院和神学院的角落，进入这个王国。

[tuː; tə] - [ðə; ði] [mɪnds] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] ,
to withdrawe the mindes of the simple and ignorant people ,
到 - 这 明德斯 的 这 简单的 和 无知 人们 ,

使单纯无知的人们的思想回归正轨

[frɒm; frəm][ðeə(r)] - [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːˌɑːm] .
from their duetifull obedience to the Queenes Maiestie and the Realme .
从 他们的 - 服从 到 这 皇后区 梅斯蒂 和 这 realme .

出于他们对女王陛下和王国的绝对服从。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [kaɪnd][ɒv; əv][men] [dəʊ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [sɜːr'teɪn] - , [ænd; ənd] -
But as these kind of men doe spring of certaine runnagates , and fugitiues
但 作为 这些 种类 的 男人 雌鹿 春天 的 某些 - , 和 -
['nætʃ(ə)rəli] [bɔːn] ,
naturally borne Subiects ,
自然 出生 主题 ,

但是，由于这类人天生就属于某些逃亡者和逃犯，

[huː] [æt; ət] [həʊm] , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [-] ['despərət] , [ɔː(r)][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
who at home , either for pouertie growe desperate , or by reason of their
WHO 在 家 , 任何一个 为了 - 生长 绝望的 , 或者 经过 原因 的 他们的
['vɪʃəs] - ,
vicious liues ,
恶毒 - ,

那些在家中，要么因为贫穷而绝望，要么因为其邪恶的生活方式而……

[kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [laɪ][hɪd] : [səʊ] ['biːɪŋ] ['naʊ] [sent] [həʊm] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][pəʊp] ,
could not long lie hid : so being nowe sent home againe by the Pope ,
可以 不是 长的 说谎 隐藏 : 所以 存在 现在 发送 家 再次 经过 这 教皇 ,

无法长久隐瞒：因此，现在被教皇送回了家。

[siːs] [nɒt] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [prə'feʃn] [tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm]
cease not vnder the habite of their superstitious profession to runne from
停止 不是 下 这 居住地 的 他们的 迷信的 职业 到 跑 从
[haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
house to house ,
房子 到 房子 ,

他们仍然保持着迷信的习惯，挨家挨户地四处奔走。

- [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] , ['stɜːrɪŋ] [ˌviː 'piː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðeə(r)] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'beljən] ,
frō Towne to Towne , stirring vp the people by their whisperings to rebellion ,
- 汤恩 到 汤恩 , 搅拌 副总裁 这 人们 经过 他们的 耳语 到 叛乱 ,

从一个城镇到另一个城镇，通过低语煽动人们起来反抗，

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [sɜːr'teɪn] ['pəʊpɪʃ] [buːl] , [meɪd] [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
and scattering certaine popish Buls , made and sent for that purpose ,
和 散射 某些 天主教 灯泡 , 制成 和 发送 为了 那 目的 ,
['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
teaching the people out of them ,
教学 这 人们 出去 的 他们 ,

并散布一些为此目的而制作和派遣的天主教传单，以此教导民众。

[ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɜːs] ,
vnder the paine of excōmunication , and of a curse ,
下 这 疼痛 的 - , 和 的 一个 诅咒 ,

在断绝联系的痛苦和诅咒之下，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] - [rɪ'meɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]
that there is no hope of saluation remaining them , except they change their
那 那里 是 不 希望 的 - 其余的 他们 , 除了 他们 改变 他们的
[ə'fekʃən] ,
affections ,
情感 ,

除非他们改变心意，否则他们就没有得到救赎的希望了。

[ænd; ənd] [kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)] [djuː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and cast off their due obedience to her Maiestie .
和 投掷 离开 他们的 到期的 服从 到 她 梅斯蒂 .

并抛弃了对她女主人的应有服从。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [wɪð] [ðiːz] [buːl] ,
Those of her Maiesties Subiects , which being taken with these Buls ,
那些 的 她 五月 主题 , 哪个 存在 已采取 和 这些 灯泡 ,

那些她的臣民，与这些公牛一起被带走，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , [haʊ] - [ðeə(r)] ['præktɪs] :
and called in question for the same , haue reuealed their practises :
和 称为 在 问题 为了 这 相同的 , 豪厄 - 他们的 实践 :

并因此受到质疑，他们承认了自己的做法：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] - [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'fens] , [dəʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə; eɪ]
and being moued with a conscience of their offence , doe returne to a
和 存在 - 和 一个 良心 的 他们的 罪行 , 雌鹿 返回 到 一个
['betə(r)] ['mɪndi] ,
better minde ,
更好的 明德 ,

并且因自己的罪行而感到羞愧，从而悔改。

[ænd; ənd][dəʊ] [fə'seɪk] [ðæt] - [sɪŋk] [ɔː(r)] ['dʌŋ,hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːmpəni] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz]
and doe forsake that filthie sinke or dunghill of the companie and opinions
和 雌鹿 背叛 那 - 沉克 或者 粪堆 的 这 公司 和 意见
[ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['seminəri] :
of Iesuites and Seminaries :
的 - 和 神学院 :

并且放弃那肮脏的沉沦之地或粪堆，以及那些修士和神学院的观点：

[ɑː(r); ə(r)] ['pɑːd(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] , [ænd; ənd]['pæseɪ] [wɪ'ðaʊt]
are pardoned of their former transgressions , and passe without
是 赦免 的 他们的 以前的 过错 , 和 过去 没有
['pʌnɪʃmənt] :
punishment :
惩罚 :

他们过去的罪行被赦免，免受惩罚：

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːtɪd] [ɪn][ðeə(r)] - , -
but as for those that are rooted in their wickednesse , 14
但 作为 为了 那些 那 是 根 在 他们的 - , -

但对于那些根深蒂固于邪恶之中的人，14

[ænd; ənd] [rɪmeɪn] - [ɪn][ðeə(r)] [ə'fens] ,
and remaine stifnecked in their offence ,
和 剩余 - 在 他们的 罪行 ,

并且对他们的罪行仍然保持沉默。

[ðə; ði]['mænɪfest] ['triːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ə'genst] [ðə; ði] , & [ðə; ði]
The manifest treason of the Iesuites , against the Queenes Maiestie , & the
这 显现 叛国罪 的 这 - , 反对 这 皇后区 梅斯蒂 , & 这
['kɪŋ,doʊm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
kingdome of England .
王国 的 英格兰 .

伊苏伊士人公然背叛女王陛下和英格兰王国。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] - ,
they being demaūded ,
他们 存在 - ,

他们被剥夺了权利，

['weðə(r)] [ɪf] [æn; ən] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ,doʊm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
whether if an inuasion of the kingdome should be made by the Bishop of
无论 如果 一个 - 的 这 王国 应该 是 制成 经过 这 主教 的
[rəʊm] [ɔː(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɪŋ] ,
Rome or the Spanish King ,
罗马 或者 这 西班牙语 国王 ,

无论是罗马主教还是西班牙国王，都可能对王国发动入侵。

[ðeɪ] [wʊd] ([æz; əz] [gʊd] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də]) [stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ɔː(r)][nəʊ] ,
they would (as good Subiects ought to do) stand for the Queene or no ,
他们 会 (作为 好的 主题 应该 到 做) 站立 为了 这 奎恩 或者 不 ,

他们（作为好学生，理应如此）会支持女王，或者不支持。

[ðeɪ] ['ænsər] ['staʊtli] [ænd; ənd] ['praʊdli] ,
they answere stoutly and proudly ,
他们 答案 坚定地 和 自豪地 ,

他们坚定而自豪地回答道：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] - [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

that they are bound whensoeuer it should seeme good to the said Bishop of Rome ,

那 他们 是 边界 - 它 应该 看 好的 到 这 说 主教 的 罗马 ,

他们受约束，只要罗马主教认为合适即可。

[tuː; tə] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] , [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

to make any such inuasion of the Kingdome , and Dominions of her Maiestie ,

到 制作 任何 这样的 - 的 这 王国 , 和 领地 的 她 梅斯蒂 ,

对王国及其女王陛下的领地进行任何此类侵犯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一份事由声明，(A Declaration of the Causes,)
第2/2页

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [sed] - , [baɪ][əl][ðə; ði] [ænd; ənd] ['miːnz] [ðeɪ]
to assist and further the said inuasion , by al the wayes and meanes they
到 协助 和 更远 这 说 - , 经过 al 这 韦斯 和 意思是 他们
[kæn; kən] .
can .
能 .

以一切可能的方式和手段协助和推进上述入侵。

[ai]['æsˌkiː] ['naʊ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [wɒt] [prɪns] - [juː; jʊ][biː; bi] , [ðə; ði] ['ɔθəˌraɪti] [ɒv; əv]
I aske nowe of you , what Prince soeuer you be , hauing the authoritie of
我 问 现在 的 你 , 什么 王子 - 你 是 , 豪因 这 权威 的
[ə; eɪ] [prɪns] ,
a Prince ,
一个 王子 ,

我不会问你任何事，无论你是什么王子，拥有王子的权威，

[wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [dəʊ] [wɪð] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ,
what you would doe with such monsters as these are ,
什么 你 会 雌鹿 和 这样的 怪物 作为 这些 是 ,

你会如何处置这些怪物?

[aʊɚ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] - ?
giuen ouer after this sort to such diuelishnes ?
giuen 我们的 后 这 种类 到 这样的 - ?

giuen ouer 在这种类型之后会变成这样的 diuelishnes 吗?

[wʊd] [juː; jʊ]['sʌfə(r)][ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ,
would you suffer the cloke of popish religion and obedience ,
会 你 遭受 这 斗篷 的 天主教 宗教 和 服从 ,

你是否愿意披上天主教宗教的外衣，服从教条?

[tuː; tə][ɪg'zempt] [sʌtʃ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv] ?
to exempt such traytors from the seueritie of Iustice ?
到 豁免 这样的 - 从 这 - 的 正义 ?

是否应免除此类叛徒的司法责任?

[woʊd] [juː; jʊ]['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] , [ðæt] [woʊd] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] ?
woulde you suffer them to liue , that woulde you should not liue ?
会 你 遭受 他们 到 刘 , 那 会 你 应该 不是 刘 ?

你难道会容忍他们活着，而自己却不应该活着吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] [prɪns] [ɔː(r)] - [ɔːt] [ɔː(r)] [meɪ] [tɑːlɚeɪt] [sʌtʃ] ['mɒnstrəs] ['kriːtʃəz] ,
surely no Prince or Monarche ought or may tollerate such monstrous creatures ,
一定 不 王子 或者 - 应该 或者 可能 容忍 这样的 滔天 生物 ,

任何君主或君主都不应该也绝不会容忍这种可怕的生物。

[ɪk'sept] [hiː; hi] [pɝːpəsəθ] ['vɒləntrəli] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [gʊd] [lɔːz] , [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , ['kɪŋˌdoʊm] ,
except he purposeth voluntarily to neglect good lawes , his people , kingdome ,
除了 他 目的 自愿 到 忽视 好的 法律 , 他的 人们 , 王国 ,
[ænd; ənd][laɪf] ;
and life ;
和 生活 ;

除非他蓄意无视良法、人民、王国和生命；

[ænd; ənd] [sɪn] - [ə'genst] [gɒd] [hɪmsɛlf] .
and sinne grieuously against God himselfe .
和 罪孽 - 反对 上帝 他自己 .

并且犯下了严重的罪行，得罪了上帝。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
And these are the monsters that are in England committed to execution ;
和 这些 是 这 怪物 那 是 在 英格兰 坚定的 到 执行 ;

而这些就是在英国被判处死刑的恶魔；

- [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['triːzən] , [baɪ][ðeə(r)] ['ɪnfəməs] ['laibəl] [spred]
howsoeuer the companions of their treasons , by their infamous libels spread
- 这 同伴 的 他们的 叛国罪 , 经过 他们的 臭名昭著的 诽谤 传播
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪ] [aʊt] ,
amongst the people crie out ,
在 这 人们 哭泣 出去 ,

然而，他们的叛国同伙却通过散布在民众中的恶毒诽谤而叫嚣起来，

[ænd; ənd] [seɪ] , [ðeɪ] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['oʊnli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and say , they suffer for the cause of Religion onely , and for their
和 说 , 他们 遭受 为了 这 原因 的 宗教 仅 , 和 为了 他们的
['kɒnʃəns] .
consciences .
良心 .

他们说，他们受苦只是为了宗教事业和自己的良心。

['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ][əb'skjʊə(r)][men] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
Many of her subiects , and they no obscure men , but some of the
许多 的 她 主题 , 和 他们 不 朦胧 男人 , 但 一些 的 这
,
Nobilitie ,
贵族 ,

她的臣民很多，而且都不是什么无名之辈，其中一些还是贵族。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪtnəsiz] , [ðæt] -
and some others of the degree of knights are witnesses , that howsoeuer
和 一些 其他的 的 这 程度 的 骑士 是 证人 , 那 -
[ðeɪ] [stænd] - [ə'fektɪd] ,
they stand catholikely affected ,
他们 站立 - 做作的 ,

还有一些其他骑士级别的人可以作证，尽管他们可能受到了天主教的影响。

[jet] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kʌmpæs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ,
yet as long as they conteine themselues within the compasse of their duetie ,
然而 作为 长的 作为 他们 - 他们自己 之内 这 指南针 的 他们的 二重奏 ,

然而，只要它们不超出二重奏的范围，

& [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] , -
& obedience to her Maiestie and the State , 11
& 服从 到 她 梅斯蒂 和 这 状态 , -

服从女王陛下和国家，11

[ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [nɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɪl] [sɔːt] [viːsɛd] ,
are neither committed to prison , nor in any ill sort vsed ,
是 两者都不 坚定的 到 监狱 , 也不 在 任何 患病的 种类 对比 ,

既没有被判入狱，也没有受到任何不公正的对待。

[ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈfriːkwənt, friˈkwent][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [ɑː(r); ə(r)]
only for breaking the lawes of frequenting the Churches , are
仅有的 为了 打破 这 法律 的 经常 这 教堂 , 是

\- [ˈreɪtɪd][æt; ət][sʌm; səm] - [faɪn] .
peraduenture rated at some pecuniarie fine .
\- 评级 在 一些 - 美好的 .

只有违反频繁出入教堂的法律，才会被处以一定的罚款。

[ðə; ði][ɛnˈdiː][ænd; ənd] [ˈpɜːpəs] [waɪ] [wiː] [spiːk] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
The ende and purpose why wee speake and publish these things ,
这 结束 和 目的 为什么 哇 说话 和 发布 这些 事物 ,

我们说话和发表这些内容的最终目的和原因，

[ɪz][tuː; tə][let][ɔːl] [gʊd] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈmædʒɪsˌtret] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]
is to let all good Princes and Magistrates , and others desirous to know the
是 到 让 全部 好的 王子们 和 地方法官 , 和 其他的 渴望 到 知道 这

[truːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
trueth of things ,
真理 的 事物 ,

目的是让所有善良的君主、官员以及其他渴望了解真相的人，

\- [haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ˈmiːnz] , [æz; əz][ˈəʊpənli] , - , [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːrmz] ,
vnderstande howe and by what meanes , as openly , priuily , by force of armes ,
\- 豪 和 经过 什么 意思是 , 作为 公然 , - , 经过 力量 的 武器 ,

[ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] - ,
and practises of treacherie ,
和 实践 的 - ,

理解如何以及通过何种手段，例如公开地、私下地、使用武力以及背信弃义的行为。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪŋˌdoʊm] [ɪz] [əˈsɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði]
the state of her Maiestie and of her kingdome is assaulted by the
这 状态 的 她 梅斯蒂 和 的 她 王国 是 袭击 经过 这

[ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
bishop of Rome ,
主教 的 罗马 ,

她的女王陛下和她的王国遭到罗马主教的攻击，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kɪŋ] :
and the Spanish King :
和 这 西班牙语 国王 :

以及西班牙国王：

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [haʊ] - [ænd; ənd] [ˌnesəˈserəli] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [tuː; tə]
and therefore howe conueniently and necessarily her Maiestie is drawen to
和 所以 豪 - 和 一定 她 梅斯蒂 是 绘制 到

[rɪˈzɪst] [ðɪs] [fɔːs] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ðiːz] [frɔːdz] ,
resist this force and to auoyde these frauds ,
抵抗 这 力量 和 到 - 这些 欺诈 ,

因此，她的陛下必然会奋起反抗这种势力，并阻止这些欺诈行为。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] - [ælɪˈgeɪʃnz] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] ,
and with what iniurious allegations the execution of lawes and iustice ,
和 和 什么 - 指控 这 执行 的 法律 和 正义 ,

而执行法律和正义又伴随着何等邪恶的指控？

[ɪz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːrn] [ænd; ənd] [rent] [ɪn] [ˈpiːsɪz] , [nɒt][ˈəʊnli][baɪ] [ɪmˈprɪntɪd]
is as it were torne and rent in pieces , not only by malitious imprinted
是 作为 它 是 托恩 和 租 在 件 , 不是 仅有的 经过 恶意的 印记

[ˈlaibəl] ,
Libels ,
诽谤 ,

仿佛被撕成了碎片，不仅仅是因为恶意诽谤，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][baɪ] [ˈpeɪntɪd] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃəz] , [ˈsɪɡnɪfaɪɪŋ] [ai] [noʊ] [nɒt] [wɒt] [ˈmɒnstrəs] [θɪŋz] ,
but also by painted tables and pictures , signifying I knowe not what monstrous things ,
但 还 经过 绘 表格 和 图片 , 表示 我 知道 不是 什么 滔天 事物 ,

但也通过彩绘桌子和图画，象征着我不知道的那些可怕的东西。

[rɪˈzembləns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈbɑːbərəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɔːlsli] [kəˈlʌmnɪˌeɪt] [ænd; ənd] - ,
resemblances of some barbarous crueltie , as they falsely calumniate and exclaime ,
相似之处 的 一些 野蛮 残忍 , 作为 他们 错误地 诽谤 和 - ,

他们捏造事实、大肆诽谤，其行为酷似某种野蛮残忍的行径。

[tuː; tə][biː; bi][viːsɛd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfɔːˌsed] - , [ænd; ənd] - [priːsts] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
to be vsed against the foresaid Iesuites , and Seminarie Priests , that is to say ,
到 是 对比 反对 这 前述 - , 和 - 神父 , 那 是 到 说 ,

要与上述的伊斯泰特人以及神学院神父们对抗，也就是说，

[əˈgenst] [men] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd][ˈhɒrəb(ə)l] [ˈtriːz(ə)n] .
against men guiltie of high and horrible treason .
反对 男人 有罪 的 高的 和 可怕 叛国罪 .

针对犯有严重叛国罪的人。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
But as for her Maiestie ,
但 作为 为了 她 梅斯蒂 ,

但至于她的女主人，

[ʃiː; ʃi][dɪˈzaɪərɛθ][tuː; tə][stænd][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [truːθ] [ænd; ənd] [krɛdət] [wɪð] [gʊd] [ˈprɪnsɪz] ,
she desireth to stand as a person voide of all trueth and credite with good Princes ,
她 渴望 到 站立 作为 一个 人 空 的 全部 真理 和 信用 和 好的 王子们 ,

她渴望以一个毫无诚信可言的人的身份与贤君们为伍。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ˈjuːər] [ˈpʌnɪʃt] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɪð] [ˈeni] [streɪndʒ] [ɔː(r)] [nuː] [ˈkɪndiː][ɒv; əv] [ˈtɔːment] ,
if she euer punished any of these men with any strange or newe kinde of torment ,
如果 她 欧尔 受到惩罚 任何 的 这些 男人 和 任何 奇怪的 或者 纽 善良 的 折磨 ,

如果她曾用任何奇怪或新颖的酷刑惩罚过这些人，

[ðen] [ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpriːˌskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈriːˌɑːm] - [əˈgenst] [sʌtʃ] [pˈɜːsənz] ,
then is appointed by the prescript of the ancient lawes of this Realme prouided against such persons ,
然后 是 任命 经过 这 处方 的 这 古老的 法律 的 这 realme - 反对 这样的 人 ,

然后，根据王国古代法律的规定，对这类人予以惩处。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][ænd; ənd] - .
as shall be found and conuicted for Rebels and Traytors .
作为 将 是 成立 和 - 为了 反叛者 和 - .

对于叛乱分子和叛徒，将予以查明并审判。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神